



La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication
Pomona's only community newspaper!

FREE
GRATIS



Issue No. 75

Thursday, October 22, 2015

www.lanuevavoz.net



State Senators Leyva, Huff outline their support of drought relief measures, infrastructure at hearing at Three Valleys in Claremont

State Senators Connie Leyva and Bob Huff, visiting Three Valleys Municipal Water District headquarters in Claremont last month for a half-day senate hearing and update on the drought, learned from the experts that California is actually suffering through a nine-year drought (rather than four years as portrayed in many news media reports), 90 percent of the state is in severe drought or worse conditions, and everybody in the state is impacted by the drought one way or another.

"If you were to poll the general

public right now, you would find in California that the top of that list is amazingly water," Huff said in his opening comments, "which is one reason why we're here today."

"It is hugely important to us in the state as we seek to make sure our water infrastructure serves the needs of a growing population," he added. "While the legislature did pass an historic water bond last year that I was pleased to be one of the negotiators on, it's going to take a while to get this all put into place."

He said the bond measure con-

Los Senadores Estatales Leyva y Huff delinear su apoyo a las medidas sobre la sequía y la infraestructura

Los senadores estatales Connie Leyva y Bob Huff visitaron las sedes del Distrito Municipal del Agua Tres Valles en la Ciudad de Claremont el mes pasado para una audiencia pública sobre la sequía, donde se enteraron por los expertos que California en realidad esta sufriendo nueve años de sequía (no cuatro años como lo indican los medios de comuni-

cación), el 90 por ciento del estado esta bajo sequía severa y aun peores condiciones, y todos los habitantes están siendo impactados de una manera u otra.

"Si ahora mismo lleváramos una encuesta al público en general, el agua seria el tema principal," dijo Huff al empezar sus comentarios.

Sequía... pág. 4



ELECTED OFFICIALS HOLD SENATE HEARING AT THREE VALLEYS -- State Senators Bob Huff and Connie Leyva listen as Gary Hildebrand, deputy director of the Los Angeles County Department of Public Works, responds to a question at last month's Senate Hearing on California's drought, sponsored by Three Valleys Municipal Water District in Claremont. From left are Huff, Leyva and Pomona City Councilmember Debra Martin. Three Valleys Board Member Dan Horan, who represents Rowland Heights, La Puente, City of Industry and Hacienda Heights, is pictured at rear.

tains \$2.7 billion for above ground storage, something he said was "tough to get in there."

"I'm a fan of additional infrastructure but new storage projects won't bear fruit overnight," he said, adding that it will take up to 10 years.

"The state water project was built to serve 16 million people and here we are and about 38 million in the state so you can see why we have a little bit of strain," Huff said. "And while we all are doing a better job of conservation, you can't conserve your way out of a drought."

"So we have to be forward thinking in figuring out how do we use the water we have better now, (and) how do we capture what's running out to the ocean that's not needed for environmental mitigation," he said.

He added that the most significant water legislation this year included streamlined adjudication for determining groundwater pumping rights.

"I supported this legislation be-

Drought relief... pg. 2

School of Arts and Enterprise campus becomes visual artistic hub of Downtown Pomona

We've always known there's a lot of art going on inside Pomona's School of Arts and Enterprise – now the outside of the school's new middle school campus in Downtown Pomona is getting into the artistic mode.

Take a look for yourself the school, located at 375 S. Main St., has been turned into a mural – all the way around! That's a total of 10,500 square feet – and it even has a name – "Pomonacopia of Color."

The project was the first work of public art funded by the City of Pomona's fund for public art. A city ordinance requires developers to either place an approved art work on their projects with a minimum value of one percent of the total building

valuation or pay an "in-lieu" fee equal to one percent of the total valuation.

Renowned pop artist Andre Miripolsky, known for working with Elton John, the Tonight Show, Bette Midler, Quincy Jones and MTV, recently completed the project for the School of Arts and Enterprise.

In his grant application to the city, he called the art theme style "abstract, dealing only with shapes, colors and their flowing movement with each other."

"I believe these abstract shapes will perfectly compliment the many rectangular windows making them an actual part of the art work," he said.



A NEW LOOK! -- The new middle school campus of Downtown Pomona's School of Arts and Enterprise has a new look thanks to the first-ever grant from the City of Pomona's fund for public art. Pop artist Andre Miripolsky created the new look for the entire building on the theme "Pomonacopia of Color." The project took about six weeks to complete.

And for content?

"There will be put in some symbolic abstract references such as ar-

rows always pointing up to signify a positive life direction, especially for the students," he said. "Since

Pomona is surrounded by roads and highways, I've put in design elements

Artistic hub... pg. 16



LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Arturo Jimenez, President

Offering training for professional preschool teachers
"Learn to work in a childcare setting."

Celebrating 13 Years of Service!

260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91766

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com



Drought relief... from pg. 1

cause in the wake of the sustainable groundwater management act that was passed the year prior, I truly believe that in some cases it's going to be better to just adjudicate basins and let a court decide rather than the state who gets to pump groundwater," Huff said.

And on the "California Water Fix," formerly the Bay Delta Conservation Project, he said controversy remains, especially in the north.

"People seem to think we're going to take their water, and we keep saying we're two thirds of the state (in Southern California), it is our water," he said.

Huff's view on global warming

"It takes some effort from all of us to make the efficiencies, to do the conservation, to do the anticipation," he said. "We don't know where global warming is in all this. Some say the science is clear."

Huff said he told the governor that it's not that the Republicans don't believe in global warming, they are still concerned about how much human activity causes it.

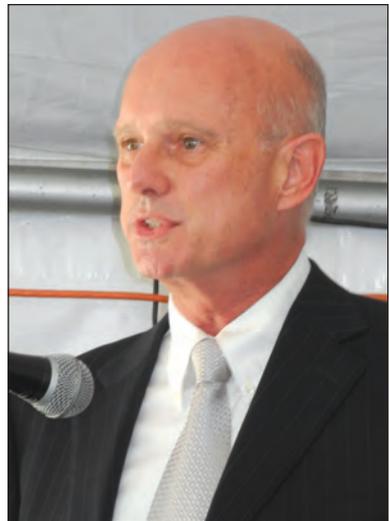
"I think we can all agree that if it's happening, and there are some indications that it is, we have to be better prepared for less snow pack,

more water running out into the ocean, and how do we replace what has been our best storage device which is the snow in the mountains," he said.

"It is imperative that we do a better job with what we have," Huff said.

Leyva said when she was elected last year she met with Huff to "break that stereotype that Democrats and Republicans can't work together."

"Water is incredibly important," Leyva said, "but I think that water is one of the most complex issues that



Gary Hildebrand
L.A. County Dept. of Public Works



Bob Kuhn, Three Valleys Board President, served as moderator for the Senate Hearing



Deven Upadhyay
Metropolitan Water District



Tony Zampello
Main San Gabriel Basin Watermaster

I have learned to grapple with since I have been in the senate."

"Over the last year California has made historic investments in education, drought relief, health care and clean energy, among others," she said. "I have introduced bills on career technical education, a bill that relates to water particularly, to make sure that the students in all of our schools are drinking fresh, clean water."

She said that bill is on the governor's desk awaiting his signature.

Leyva said she has also worked to increase investment in career technical education "so we can continue to train the next generation of engineers, builders and water managers."



David De Jesus
Three Valleys' representative on Metropolitan Water District Board



Jon Loveland
Poseidon Resources



Ken Manning
San Gabriel Basin Water Quality Authority

"As the drought has worsened over the past year, we have seen tremendous progress in water conservation and found innovative ways for each of us to do our part during this drought," Leyva added. "Even though we hear that El Nino is coming, what I say to people is 'this is our new normal' and conservation has to be a part of what we do."

"However, I agree with Sen. Huff – we cannot conserve our way out of this problem," she said.

"From replacing our grass lawns with native plants to spending less time in the shower, we all have a part to play," Leyva said. "As the drought continues and natural disasters and erratic weather patterns are becoming more and more common,

Drought relief... pg. 5

Regional water experts focus on drought, efforts to conserve water and identify new sources

A spokesman for the Metropolitan Water District of Southern California, speaking at last month's update on the drought at Three Valleys Municipal Water District in Claremont, put it all in perspective explaining that "drought . . . has been common over the years."

"Over the last 40 years . . . (we) have had a number of very significant drought periods," said Deven Upadhyay, group manager in water resources management for MWD where he oversees MWD's planning activities and policy guideline development for water supply plans.

"We've learned from these events," he said, adding that the region has made significant investments to shelter the region from drought impacts.

All of this is important to MWD's service area, he said, which includes 19 million people in six counties and generally half of the water locally provided but the other half imported, either through the Colorado Aqueduct or the state water project.

The area uses about four million acre feet of water a year, he said. One acre foot is enough for two families to use in a single year.

He said MWD has the ability to store nearly six million acre feet of water including significant surface water reservoirs.

And he outlined efforts to clean up groundwater, develop wastewater recycling and conserve water through water use efficiency.

Rebates alone for everything from turf removal to high efficiency toilets and low-flow shower heads – typically around \$20 million a year – reached more than \$130 million last year.

But he said while population in the region has increased by more than five million over the last 30 years, water use has remained relatively constant – essentially the same amount of water used despite the increase in population.

And that, he said, is "a really good news story for what Southern California has been able to do."

Even so, a recent study by New York's Columbia University focused on the likelihood of seeing "decade long" droughts over the next century. While Texas likely will be hit the hardest, California is clearly on the list.

This, he said, "underscores the fact that we can't rest on our laurels in terms of the investment that we put in place right now . . . we have to look forward and think about how we are able to deal with these potential events."

Efforts to conserve water... pg. 5

¿NECESITAS SEGURO DE AUTO?
LLÁMAME PRIMERO.

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$498**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorran \$310 con Allstate
Progressive	ahorran \$441 con Allstate
State Farm	ahorran \$318 con Allstate



Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$498* al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.

KRISTIN MCLAUGHLIN & GLENDA PEREZ
909-593-0834

2332 D STREET #D
LA VERNE
kmclaughlin@allstate.com
CA Insurance Agent #: 0120301



*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2013. Ahorros actuales varían. Allstate Indemnity Co. Northbrook, IL. © 2014 Allstate Insurance Co.

Pomona's Inter Valley Health Plan offers assistance for Medicare enrollees during open enrollment

Pomona's Inter Valley Health Plan, a not-for-profit Medicare Advantage Health Plan serving the Inland Empire, can help Medicare enrollees understand the pitfalls to avoid during open enrollment going on now and continuing through Dec. 7.

"It's not unusual for individuals preparing for Medicare to be overwhelmed and confused by the enrollment process," said Ron Bolding, President and CEO of Inter

Valley Health Plan. "It's critical that enrollees determine what is important for them from a health, budget and services standpoint. It's our job to continue to educate and let them know they are not alone in this decision."

Bolding said there are three ways to succeed in choosing a Medicare plan – check the quality factor as graded by the federal government on a scale of one to five, remember that most Medicare Advan-

tage plans have low or no monthly premiums but some may have deductibles and copayments, and consider which extra services, such as dental, vision care and gym memberships are important.

For more information about Inter Valley Health Plan's Medicare Advantage plans and for guides, check-

lists and resources about Medicare, visit www.IVHP.com or call Cyndie O'Brien, Vice President of Member Services, at (909) 623-6333.

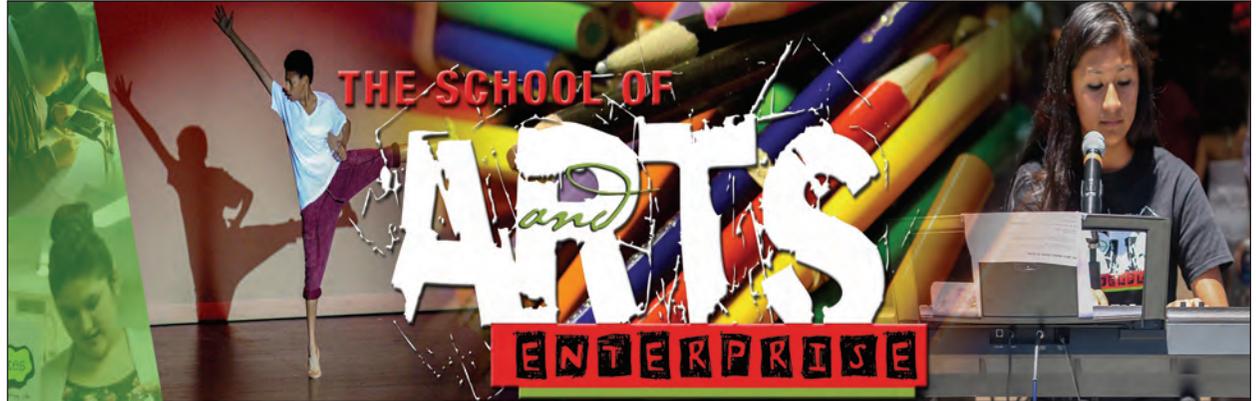
Inter Valley Health Plan has served the Southern California community for more than 36 years with experts in helping older adults navigate the often complex and ever-

changing Medicare landscape.

Headquartered in Pomona, Inter Valley Health Plan is one of the oldest managed health care plans in Southern California and serves nearly 21,000 individuals from Los Angeles to Orange County to Palm Springs, Riverside, Hemet, Victorville and Temecula.



STUDENTS OF THE MONTH -- Members of the Pomona Breakfast Optimist Club this month recognized two students from Roosevelt Elementary School as students of the month for September. The club selects a local elementary school each year to honor students who are identified by the teaching staff as outstanding examples for other students to emulate. Pictured, from left, are club member and Pomona City Councilmember Debra Martin; Aileen Navarrete, a fifth grader, who was honored for her achievements in math; Interim Club President Barry Dolgovin; Mindy Vizcarra, a second grader, who was recognized for her achievements in reading; and Roosevelt Principal Alejandro Villa.



OPEN HOUSE TOURS

MIDDLE SCHOOL AND HIGH SCHOOL CAMPUS

EVERY WEDNESDAY AT 3:45 P.M.

TODOS LOS MIÉRCOLES A LAS 3:45 P.M.

295 N. GAREY AVE., POMONA, CA 91767

99% COLLEGE ACCEPTANCE
TUITION FREE PUBLIC CHARTER SCHOOL
NOW ACCEPTING APPLICATIONS 6TH - 12 GRADE

99% RÉGIMEN DE ACEPTACIÓN A LA UNIVERSIDAD
COLEGIATURA GRATIS ESCUELA PÚBLICA
ACEPTANDO APLICACIONES 6-12 GRADO

FOR MORE INFORMATION: 909-622-0699 or 909-620-1196

PARA MÁS INFORMACIÓN: 909-622-0699 o 909-620-1196

Safe School

Rigorous Academics

Small Learning Community

Common Core through Project-Based Learning

Professional Visual & Performing Arts Instruction

Business and Financial Literacy Education

STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts and Math)

Escuela segura

Clases académicas rigurosas

Clases pequeñas

Common Core a través de aprendizaje basado en proyectos

Instrucción Profesional de Artes Visuales y Escénicas

Educación de Negocios y Alfabetización Financiera

STEAM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Artes y Matemáticas)

WWW.THESAE.ORG

Be a Foster or Adoptive Parent.

You can make a difference in a child's life.

Call: 1-800-4-FOSTER

David & Margaret Foster
Care and Adoption Services

Monthly Reimbursement (\$877-\$2259)

www.davidandmargaret.org

FFA Lic#121592787

“Lo cual es una de las razones por las cuales nos encontramos aquí.”

“Es bastante importante para nosotros buscar una manera segura en la cual nuestra infraestructura de agua atienda las necesidades de una población creciente,” agregó Huff. “Aunque la legislatura pasó una medida histórica el año pasado, del cual me complazco en haber sido uno de los negociadores, se llevará un buen tiempo para que todo se ponga en orden.”

Huff dijo que la medida contiene 2.7 billones de dólares para almacenamiento de agua, algo que fue “difícil de aprobar.”

“Soy partidario de la infraestructura adicional pero nuevos proyectos de almacenamiento no darán fruto de la noche a la mañana,” dijo Huff, agregando que podría tomarse hasta 10 años.

“El proyecto de agua fue edificado para servir a 16 millones de personas y hoy en día tenemos alrededor de 38 millones de habitantes en California, entonces se pueden dar cuenta el por que tenemos un poco de tensión,” dijo Huff. “Y aunque todos estamos haciendo un buen trabajo en la conservación de agua, falta mucho para salir de esta sequía.”

“Entonces debemos de tener visión hacia el futuro para resolver como podemos ocupar de mejor

manera el agua, (y) como detenemos la corriente de agua que va hacia el mar que no se ocupa para la mitigación ambiental.”

Huff agregó que la legislación de agua más importante de este año incluyó adjudicación simplificada para determinar derechos de bombeo de aguas subterráneas

“Yo apoye esta legislación porque a raíz de la ley de gestión sostenible de aguas subterráneas que el año anterior fue aprobada, verdaderamente creo que en algunos casos sería mejor adjudicar cuencas y permitir a las cortes que decidan en vez de que sea el estado que se le permite bombear las aguas subterráneas,” dijo Huff.

Y sobre la “Solución de Agua para California” antes conocido como el Plan de Conservación del Delta de la Bahía, Huff dijo que la controversia aun permanece, especialmente en el norte.

“La población al norte parece pensar que les quitaremos su agua, y les volvemos a repetir que nosotros ocupamos dos tercios del estado (en el sur de California), es nuestra agua,” dijo Huff.

El punto de vista de Huff sobre el Calentamiento Global

“Se lleva esfuerzo y empeño de parte de todos para hacer realidad las eficiencias, la conservación,” dijo

Sequía... de la pág. 1

Huff. “No sabemos donde cae el calentamiento global en todo esto. Algunos dicen que la ciencia es clara.”

Huff dijo que compartió con el gobernador que no es que los Republicanos no creen en el calentamiento global, sino que están preocupados sobre cuanta actividad humana es la causa de ello.

“Creo que todos estamos de acuerdo que sí esta sucediendo el calentamiento global, que debemos estar mejor preparados y de que manera podremos reemplazar lo que ha sido nuestro mecanismo de almacenamiento – la nieve en las montañas,” dijo Huff.

“Es urgente que hagamos un mejor trabajo de lo que aun con lo que tenemos,” dijo Huff.

Leyva dijo que cuando ella fue elegida el año pasado, ella se reunió con Huff para “romper el estereotipo que los Demócratas y los Republicanos no pueden trabajar juntos.”

“El agua es increíblemente importante,” dijo Leyva, “pero creo que el agua es uno de los temas más complejos del cual he tenido que aprender desde que llegue al senado.”

“A través del año pasado, California ha hecho tremendas inversiones en la educación, en la mitigación del agua, el cuidado y salud medica y la energía limpia, entre otros,” dijo Leyva. “Yo he introducido leyes

sobre educación y carreras técnicas, una ley relacionada particularmente al agua, para asegurarse que los estudiantes en todas nuestras escuelas están tomando agua limpia y pura.”

Ella dijo que la ley esta esperando la firma del gobernador.

Leyva dijo que también trabajó para incrementar las inversiones en la educación y carreras técnicas “para que continuemos capacitando a las próximas generaciones de ingenieros, edificadores y administradores del agua.”

“A medida que la sequía ha empeorado en el último año, hemos visto enorme progreso en la conservación de agua y hemos hallado formas innovadoras para que cada uno haga su parte durante esta sequía,” agregó Leyva. “Aunque oímos que vendrá El Niño, yo digo, ‘es el nuevo concepto de lo normal’ y la conservación debe ser parte de ello.”

“Desde reemplazar nuestras céspedes con plantas nativas hasta pasar menos tiempo en la ducha, todos tenemos un papel que desempeñar,” dijo Leyva. “A medida que la sequía continua, los desastres naturales y los patrones climáticos erráticos son cada vez más común, es vital que nos mantengamos vigilantes,” dijo Leyva.

Leyva – Solución de Agua para California “es un paso en la dirección correcta”

“Entonces yo apoyo los esfuerzos para modernizar el sistema de agua Delta que a su vez apoya a 25 millones de habitantes y la fauna a la cual es vital para nuestro suministro de agua,” dijo Leyva. “De manera muy real, no podemos retrasar accionar.”

Ella dijo que la propuesta de Solución de Agua presentada por el gobernador en colaboración con la administración de Obama es “un paso hacia la dirección correcta.”

“La administración Brown calcula que la propuesta de Solución de Agua creará 118,000 trabajos nuevos de construcción los cuales tradicionalmente son buenos trabajos... (y) protegerá 980,000 trabajos incluyendo 12,000 trabajos agrícolas,” ella agregó.

“Tomando acción para asegurar el Delta también ayuda a establecer

precios de alimentos y colocar a las ciudades de nuestra región en camino hacia un crecimiento y un éxito futuro.”

Ella dijo que la restauración de la habitación silvestre y la corriente natural de los ríos ayudara a fortalecer “el ecosistema delicado” del Delta.

“En el caso de terremotos, inundaciones y sequías prolongadas, el desgaste de tuberías ponen a riesgo la calidad de agua y suministros,” dijo Leyva. “La restauración de la corriente natural de la Delta y mitigar los efectos del cambio de clima son necesarios para fortalecer el futuro de California.”

“El costo de no hacer nada es demasiado alto – debemos empezar ahora,” dijo Leyva. “Tomar medidas ahora para proteger nuestra agua significara un futuro prospero para nuestros hijos y nuestra comunidad.”

Carlos Goytia, miembro de la mesa directiva de agua del Sur de Pomona dice que la audiencia pública muestra que las agencias trabajan juntas para crear fuentes de agua

Carlos Goytia, miembro de la mesa directiva de Tres Valles, quien representa al Sur de Pomona, dijo que la audiencia pública es importante durante esta “crisis de sequía” particularmente para los dos senadores, pues los distritos que representas incluyen porciones de la región que sirve Tres Valles.

Goytia dijo que la audiencia pública exhibió la manera que la legislatura estatal, el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California y los miembros de agencias de Tres Valles “están trabajando juntos para crear fuentes sostenibles de agua aquí en nuestra región.”

“La sequía en la que nos encontramos actualmente es la nueva norma aquí en el Sur de California,” dijo Goytia. “Es extremadamente vital que continuemos laborando juntos para proteger la seguridad del agua no nada mas ahora, sino para las generaciones venideras del futuro.”

Alrededor de 100 profesionistas del agua, oficiales elegidos, y miembros del público estuvieron presentes en este evento.

Sowing Seeds for Life seeking volunteers

The food pantry at Sowing Seeds for Life – which is continuing to grow as the holidays approach – is seeking volunteers to help serve the more than 7,000 people who rely on the agency each month for help.

Volunteers who have a few hours, especially in the mid- to late-afternoon on the first and third Wednesday each month, are needed for help

with food distribution, warehousing, logistics and driving.

Driving can be on various days of the week and a print out of a DMV record and a valid California driver’s license is required.

The pantry is located at 1350 Arrow Highway, La Verne.

For more information, contact Fran Robertson, (909) 392-5777.

Pomona Chamber of Commerce

Serving the Business Community from 1888 - 2015

Shop Pomona for the Holidays!!

Happy Holidays from your Pomona Chamber and Business Community!



127 Years of Business Excellence
101W. Mission Blvd., Suite 222 • Pomona, CA 91766
909-622-1256 • pomonachamber.org

“The mission of the Pomona Chamber of Commerce is to represent business interests in the community and promote a climate in which Pomona can grow and prosper.”

“El objetivo de la Cámara de Comercio de Pomona es representar los intereses del comercio en la comunidad y promover un ambiente para el crecimiento y la prosperidad de Pomona.”

Rediscover Pomona! – ¡Pomona: Vuelva a descubrirlo!

Drought relief... from pg. 2

it is vital that we stay vigilant.”

Leyva – California Water Fix ‘step in right direction’

“So I stand behind the efforts to modernize the Delta water system as it supports 25 million people, businesses and wildlife and is vital to our water supply,” she said. “In a very real way we cannot delay action.”

She said the Water Fix proposal put forward by the governor in collaboration with the Obama administration is “a step in the right direction.”

“The Brown administration estimates that the Water Fix proposal will create 118,000 new construction jobs which are traditionally good jobs . . . (and) protect 980,000 jobs including 12,000 farm jobs,” she said.

“Taking action to secure the Delta also helps us to ensure steady food prices and put cities in our region on

a path to future growth and success,” she added.

She said restoring wildlife habitats and more natural river flows also will help strengthen the Delta’s “delicate eco system.”

“In the event of earthquakes, floods and prolonged drought, aging levies and pipes put water quality and supplies at risk,” she said. “Restoring the natural flow of the Delta and mitigating the effects of climate change are necessary to strengthening California’s future.”

“The cost of doing nothing is too high – we have to start,” she said. “Taking action now to secure our water will mean a prosperous future for our children and communities.”

South Pomona water board member Carlos Goytia says hearing shows agencies working together to create water sources
Three Valleys Board member

Carlos Goytia, who represents South Pomona on the Three Valleys Board, said the hearing was important during this “drought crisis” particularly for the two senators, whose districts include portions of the region in Three Valleys’ service area.

He said the hearing showcased how the state legislature, the Metropolitan Water District of Southern California and Three Valleys’ member agencies “are all working together to create sustainable water sources here in our region.”

“The drought we find ourselves facing currently is our new norm here in Southern California,” Goytia said. “It is extremely vital that we continue to work together to ensure water reliability not just now, but for future generations to come.”

About 100 water professionals, elected officials and members of the public attended the event.

Efforts to conserve water... from pg. 2

“We are seeing very significant drought conditions but the impact on people here in Southern California isn’t what it would have been given the great investments that we have made,” he added.

Topics at the drought update included everything from water supplies and conservation efforts to local groundwater conditions, desalination prospects and more.

Vital issues facing storm water

Gary Hildebrand, deputy director of the Los Angeles County Department of Public Works, said in the Los Angeles region alone, about two-thirds of the water is imported but about a third of the local water supply relies on local sources with storm water ranking as one of those primary sources.

He explained the Los Angeles County Flood Control District was created in 1950 with two primary missions – providing flood risk management to communities but also providing storm water capture for groundwater recharge.

And the recharge function is made possible through a complex system of 14 dams that capture runoff from the mountain water sheds and recharge using some 27 spreading grounds spread around the county where the water is diverted into basins so it can percolate into the ground.

In addition to storm water, his department has been working with local agencies over the past 15 years to recharge groundwater basins using recycled water in addition to storm water.

He said by working with the Los Angeles County Sanitation Districts and the Water Replenishment Dis-

trict of Southern California, his department can recharge up to 60,000 acre feet a year into the groundwater basin.

That compares to storm water which can capture on average 200,000 acre feet a year, although this number is “highly variable” dependent on the rainfall years.

He said if El Nino comes this year, he expects a greater than average rainfall, adding that “hopefully we get more but not too much at one time.”

Hildebrand said the highest season in terms of storm water capture was the 2004-2005 season in which more than 600,000 acre feet in storm water was captured, or enough to provide water for the entire city of Los Angeles for an entire year.

“You have to have the facilities and infrastructure in place to be able to capture that storm water,” he said.

He said over the past seven or eight years the county has invested more than \$37 million to expand spreading ground facilities and increase storm water capacity by 19,000 acre feet a year. And another dozen or so new projects are in the works with a price tag of about \$137 million to gain an additional 13,000 acre feet of water in the coming years.

He also said his department has partnered with the U.S. Bureau of Reclamation to develop the Los Angeles Basin Storm Water Conservation Study which is looking, among other things, at the impact of climate change on the hydrology of the Los Angeles Basin.

Early results of the study include the thinking that climate change will result in warmer weather in the fu-

ture but with the total amount of rainfall expected to be the same, just with less frequent and more intense storm events.

He said this puts the focus on the need for more local infrastructure to increase capacity to capture storm water.

A look at reclaimed water

Three Valleys Board Vice President David De Jesus, appointed Three Valleys’ representative to the MWD Board of Directors where he now serves as Vice Chairman, focused on the issue of reclaimed water.

He said MWD has received criticism over the last 15 years for its commitment to groundwater, although it is now beginning to engage in a potential relationship with the County Sanitation Districts in establishing a recycled water program on a regional basis.

“In doing so, I think it’s really going to shore up and alleviate a lot of the concerns that as we know climate change is producing,” De Jesus said. “It’s going to continue to develop and we have to continue to look forward because . . . the population continues to grow.”

He said MWD is looking to seek approval from its board of directors for a demonstration project that is going to provide a lot of the answers to questions many are already beginning to ask – what is the cost, where is the water going, how much and who is going to be impacted.

“We want to be partners with everyone in respect to being able to add a new source of water,” he said.

Desalination of sea water

Jon Loveland, vice president of
Efforts to conserve water... pg. 20



Illustration by Maggie Abeyta

Die Fledermaus

Four performances, Oct 31–Nov 14

Serenades of Love

Saturday, February 6, 2016 at 4PM

Gianni Schicchi & Puccini Scenes

Four performances, Mar 12–19

AIDA

Four performances, May 21–June 4

Viva Diva!

Saturday, July 16, 2016 at 4PM

6th Annual Manly Men of Opera

Sunday, August 21, 2016 at 5PM

Performances are at First Christian Church
1751 N. Park Avenue, Pomona, CA
www.RepOperaCo.org • (909) 230-4949





ASSISTANCE LEAGUE HOLDS 16TH ANNUAL FALL TEA -- It was a full house at the historic Ebell Club this month as the Assistance League of Pomona Valley held its 16th annual Festive Fall Tea. Included was a bake sale, a silent auction, and "opportunity" baskets for shopping, dining, spa items, exercise, Christmas, gardening, wine, tea service and more. President Cathy Harden welcomed guests to the event. All proceeds benefit Assistance League philanthropic projects such as the dental center, Operation School Bell, and Cubs for Kids. Pictured at the event are, from left, Carina Spears of Rancho Cucamonga and Mary and Beth Brooks of Brooks Property Management in Pomona. Nice hats, ladies! For more information, visit the web site at www.alpv.org.

Annual Cultural Festival set for Saturday at Willie White Park

The Willie White Park Focus Group and Neighborhood Watch will celebrate community this weekend at its annual Pomona Cultural Festival at the Willie White Park and Community Center.

The program, continuing from noon to 5 p.m. Saturday, Oct. 24, begins with the presentation of colors by Pomona High School Junior Reserve Officers Training Corps,

the national anthem sung by a vocalist from Pomona's School of Arts and Enterprise, and live entertainment – from line dancers and ballet to drummers and a disc jockey – throughout the day.

Also included will be a classic car show featuring members of the Cruising Brothers' Car Club from Rancho Cucamonga.

In addition, kids will have

games, activities, facepainting, Pomona Police Department displays, and a fire engine from Los Angeles County Fire Department station No. 186.

Food vendors include Big Joe's Tasty Dogs and Taqueria el Jefe.

For more information, call (909) 392-8666.

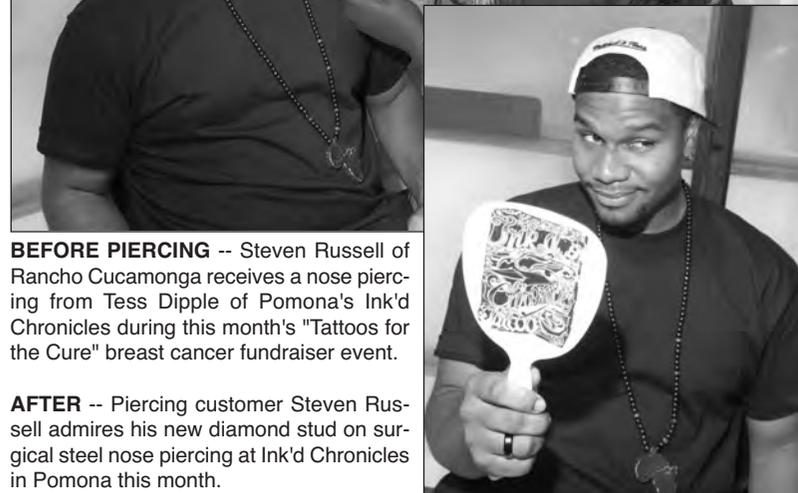
Willie White Park is located at 3065 Battram St., Pomona.



EIGHTH ANNUAL 'TATTOOS FOR THE CURE' -- Photographer Mike Sogoff of Pomona, at left, snaps a photo of Ink'd Chronicles founder Terry Dipple and his daughter, Tess Dipple, new owner of the shop, in front of a pink breast cancer awareness ribbon Tess created for their eighth annual "Tattoos for the Cure" event held on Second Saturday this month in Downtown Pomona. Tattoo artists donate their time and talent for the event to raise money to support the Breast Health Program at Pomona Valley Hospital Medical Center's Robert & Beverly Lewis Family Cancer Care Center. This year's event raised about \$2,000, bringing the total over the past eight years to more than \$40,000.



LOOKING OVER THE OPTIONS -- Breanna Johnson, at left, and her sister Lisa Johnson, both of Victorville, select their tattoo design at this month's eighth annual "Tattoos for the Cure" breast cancer fundraiser at Ink'd Chronicles in Downtown Pomona. Terry Dipple, who founded the annual fundraiser event, said Lisa Johnson stopped by for a tattoo last year with her mom who was treated at the Robert & Beverly Lewis Family Cancer Care Center.



BEFORE PIERCING -- Steven Russell of Rancho Cucamonga receives a nose piercing from Tess Dipple of Pomona's Ink'd Chronicles during this month's "Tattoos for the Cure" breast cancer fundraiser event.

AFTER -- Piercing customer Steven Russell admires his new diamond stud on surgical steel nose piercing at Ink'd Chronicles in Pomona this month.

D O W N T O W N

Pomona

.ORG

SHOP, DINE, WORK & PLAY

GALLERIES, RESTAURANTS, LOUNGES, MUSIC VENUES,
SPECIALTY RETAIL, ANTIQUES SHOPS AND MORE.
ALWAYS SOMETHING TO DO EVERY DAY OF THE WEEK!

Come Visit Us!

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG




Your Insert Here! Call 909-629-2292



CHATTING AT THE TASTE OF POMONA VALLEY -- David Perez, at left, and Chris Reiff spend a few minutes catching up during this month's 11th annual Taste of Pomona Valley presented by the Pomona Chamber of Commerce, held for the first time this year at Mountain Meadows Golf Course in Pomona, a member of the Chamber. (The Cabernet was from the Valley Vista Services booth.) Pictured at rear are Chuck Bader and Pomona Police Lt. Ronald McDonald.



A LITTLE BIT OF EVERYTHING -- And there really was -- a little bit of everything -- at the Pomona Chamber's 11th annual Taste of Pomona Valley -- from

original fish tacos prepared on site by Phillip Lai, executive chef at Pomona Valley Hospital Medical Center, to beer basted short ribs courtesy of The Pub at Chino Hills (both of which were very good, by the way). Pictured is Gustavo Arias of Inter Valley Health Plan helping himself to several of the "sampler" items available at the Mountain Meadows Golf Course table.



PAST PRESIDENT, PRESIDENT AND PRESIDENT TO BE? -- Pomona Chamber of Commerce Past President Jill Dolan of Mt. SAC, at left, compares notes with current President Cyndie O'Brien of Inter Valley Health Plan as O'Brien's daughter (maybe a Chamber President of the future?) Tara O'Brien, of Upland, looks on.



STAFFING THE RAFFLE PRIZE TABLE -- Pomona Chamber Ambassador Renee Barbee, of La Nueva Voz, was in charge of staffing the raffle prize table at the 11th annual Taste of Pomona Valley. Congratulations to the Chamber staff and all of the volunteer ambassadors on the Taste Committee who made this successful event possible!



OUTSIDE ON THE PATIO -- Vendors and guests alike spilled out onto the patio on a comfortable fall evening at this month's 11th annual Taste of Pomona Valley presented by the Pomona Chamber of Commerce. Pictured are Frank Garcia and Anne Henderson. About 200 people participated in this year's event including guests and vendors.



WELCOMING GUESTS -- Pomona Chamber of Commerce Executive Director Erica Frausto introduces Pomona Mayor Elliott Rothman to welcome guests to the 11th annual Taste of Pomona Valley, presented by the Pomona Chamber.

Participe en una de las reuniones de la comunidad para aprender sobre las opciones de su Plan de Salud de Medicare.

Venga preparado con sus preguntas sobre Medicare, y acompáñenos a tomar un café recién hecho y un aperitivo ligero.* Responderemos sus preguntas y hablaremos sobre los beneficios de Inter Valley Health Plan. Beneficios de Medicare, tales como:

- \$0 Hospitalización
- \$0 Visitas al médico de atención primaria
- \$0 Prima mensual para cobertura dental
- Y mucho más, como cobertura para la visión, y beneficios de gimnasio y bienestar**

Usted recibirá todos estos beneficios y mucho más de Inter Valley Health Plan - hemos servido a nuestros miembros en la comunidad por más de 36 años.

Respuestas honestas a sus preguntas más difíciles. Eso es Medicare en sus términos.

Para reservar su asiento en una reunión de la comunidad, llame al 888-606-6333; las personas con problemas auditivos pueden llamar al TTY/TDD 800-505-7150. O bien, visite www.eventconnectnow.com/ivhp.



Participe en una de las reuniones y reciba una taza de viaje gratis y una bolsa de café gourmet.*

**Llame al: 888-606-6333
o TTY/TDD 800-505-7150**

los 7 días de la semana
de 7:30 am a 8 pm.

 **Inter Valley Health Plan**
Ante todo, su salud. **Es Personal.**



CENTRO DE INFORMACIÓN Y VITALIDAD DE MEDICARE

Supermercado Superior (dentro de la tienda)
12375 Central Ave @ 60 fwy, Espacio D, Chino
Tuesday, November 3, 17 @ 10 am (In English)
Wednesday, November 4, 18 @ 5:30 pm (In English)
Thursday, November 12 @ 10 am (In English)
Jueves, 5, 19 de noviembre @ 10 am (en español)
Martes, 10, 24 de noviembre @ 10 am (en español)
Miércoles, 11 de noviembre @ 5:30 pm (en español)
Miércoles, 25 de noviembre @ 4 pm (en español)

Inter Valley Health Plan es una Organización para el Mantenimiento de la Salud (HMO) sin fines de lucro con un contrato de Medicare. La inscripción en Inter Valley Health Plan depende de la renovación del contrato. Cualquier persona con derecho a la Parte A e inscrita en la Parte B puede hacer una solicitud, incluyendo a los menores de 65 años con derecho a Medicare, en base a los beneficios por incapacidad del Seguro Social. Los miembros deben continuar pagando la prima de la Parte B de Medicare. **La información de los beneficios proporcionada aquí es un resumen breve, no una descripción completa de los beneficios. Para obtener más información, comuníquese con el plan. Puede haber limitaciones, copagos y restricciones. Los beneficios, el formulario, la red de farmacias, las primas y/o los copagos o el coseguro pueden cambiar el 1º de enero de cada año. Para adaptaciones para personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al número indicado anteriormente. Un representante de ventas autorizado estará presente con información de marketing y solicitudes. *No hay ninguna obligación. Oferta por tiempo limitado H0545_FUY2016_60SP Accepted: 09/21/2015 MKS02352F 10/15 hasta agotar existencias. Un regalo por persona, por reunión, debe ser elegible para Medicare. Este es un anuncio publicitario.

Pomona's best kept secret – the Restaurant at Kellogg Ranch – opens for business for the school year

Looking for a nice spot for lunch or dinner with a special someone – or a business meeting for three or 30?

You might want to try the Restaurant at Kellogg Ranch, part of the Collins College of Hospitality Management at Cal Poly University Pomona – really one of Pomona's best kept secrets.

Everything from the business side of the restaurant to food preparation to service is handled by students – students who come literally from all over the world.

“The Restaurant at Kellogg Ranch is for the student to learn to run a busi-



Cal Poly's own wine is available in the lounge at the Restaurant at Kellogg Ranch. Pictured are Ileana Rodriguez, originally of Palm Desert, at left, and Libby Quanstrom, of Pomona.



MANAGEMENT TEAM AT THE RESTAURANT -- Members of the management team for this quarter's lunch class at the Restaurant at Kellogg Ranch are, from left, Maria Ceko, Linda Aldama, Hope Grajeda, Yen Diep, service manager Jason Hatala and instructor Barbara Jean Bruin.

ness,” said Barbara Jean Bruin, instructor for the lunch class. “It's how to practice service standards, to exceed the guests' expectations, but also to work with diversity, with a team and as a manager.”

Located on top of the hill across the parking lot from Kellogg West, the restaurant – which has been there since 1990 – has magnificent views of the San Gabriel and Pomona Valley area.

The hours can be a little tricky.

Bruin said it is only open during the academic year – a new class each quarter – and really only seven or eight weeks of the quarter since the first couple of weeks cover the introductory information – how students will be graded, what will their projects be, and finally menu tasting, since students need to know something about the selections on the menu.

And they also learn the basics – how to place the glass on the table, what is a fish fork, what is a fish knife, where do you place a steak knife, and more.

Think it sounds easy so far? Probably not so much since Bruin has her eyes on the students all the time. First, La Nueva Voz has to report that the food was amazing. But when one server started to place one entrée in front of the wrong guest, La Nueva Voz couldn't help but notice the server looked at her instructor to see if she spotted it. And yep, she certainly did.

Bruin said her philosophy is with the grants and do-

nations the college has received, she feels a certain responsibility – the students have to earn their grades so they will be able to provide the level of service guests expect – even in the higher end restaurants in the real world.

The Restaurant at Kellogg Ranch menu often features fruits, vegetables and herbs from the restaurant's own culinary garden located just outside the back door. Guests can actually view the one-acre garden while they dine.

And many of the wine offerings are produced from grapes grown in Cal Poly's own vineyard, also visible from the restaurant, through a partnership with the university's Department of Agriculture.

La Nueva Voz – stopping in on opening day and the first official day of full grading in what is really a laboratory setting – selected the Pacific sea bass with orzo pasta, fall vegetables and sun dried tomato cream – it just looked good in the photograph on the web site – and a Chinese chicken salad. And both were fantastic.

The sea bass paired well with the Colby Red wine from Kellogg West (we believe red pairs well with pretty much anything) and a house specialty apple crisp with Tahitian vanilla ice cream and caramel sauce topped it all off.

We had absolutely no complaints about the staff at any level – and frankly, most of the students seemed just like “the real deal.”

Well, in the interest of full disclo-



WINE 'LIBRARY' AT COLLINS -- Pictured is the front room of the wine "library" at the Collins College of Hospitality Management at Cal Poly University Pomona. The entire library currently holds more than 1,000 bottles but has a capacity for at least three times that, with each bottle logged in and out on a computer just outside the door. The room is kept at a cool 45 degrees.



Students hard at work in the kitchen take their class work seriously as they prepare lunch for their guests.

sure, some of them have regular jobs in the industry.

Service manager Jason Hatala, for

example, tends bar and is a server at Redlands Country Club and is working on his bachelor's degree at Collins to take his career to the next level.

Our main server Tatjana Weisz has never worked in food service – she's now working as a lifeguard and cabana hostess at the hotels at Disneyland in Anaheim.

But in the opinion of La Nueva Voz, both would already make a good fit in a “real world” job setting.

The Collins College of Hospitality Management formerly was the Collins Center of Hospitality Management and before that it was all simply a department of the College of Business at Cal Poly.

However, benefactors in the industry saw a need to develop a framework for academic experience.

Collins was the first named college in the industry in the Cal State University system and is the oldest and largest hospitality management program in California.

Bruin said the program is not a culinary program or a food service program, but that most students go on to hotels, some go on to event planning and more.

The program's three goals are to exceed guest expectations, to manage the business professionally and to support the crew – goals that Bruin said

apply just as easily to any business, whether profit or non-profit, anywhere in the world.

And it seems to be meeting those goals. She pointed out that Sheree Mooney, a 2008 graduate, went to work for SPQR Restaurant in San Francisco as executive sous chef and took the restaurant to a “one star Michelin” rating, which is higher than a five star rating of a restaurant.

She returned to Collins three quarters ago as instructor of the dinner class.

Students typically work in a normal class size of 35 and rotate each week through positions including service manager, reservations manager, cost control manager, line manager and production manager.

(They later are required to log 800 hours of professional experience as interns outside of the university as part of their curriculum to get their bachelor's degree.)

Collins offers both a bachelor's and a master's program in

hospitality management and boasts that the job placement rate upon graduation is more than 95 percent.

Convinced yet? The restaurant is open to the public, includes a large dining room that can handle banquets of 80 to 100 people, a private president's dining room that seats 30, and a lounge for beer and wine for small groups.

Lunch is served from 11:30 a.m. to 1 p.m. Tuesday through Friday and dinner reservations are taken from 6 to 7:30 p.m. Wednesday through Friday.

The restaurant is located at 3801 W. Temple Ave., Building 79, Pomona.

For more information, call (909) 869-4700.



Server Tatjana Weisz

LA IGLESIA PRINCIPE DE PAZ DE POMONA
TE INVITA A LA CAMPAÑA EVANGELISTICA
DE SALVACION Y SANIDAD DIVINA

Campaña Evangelística

JESUS
EL GRAN
LIBERTADOR

SABADO
OCTUBRE 31, 2015
5:00 PM – 7:00 PM
Príncipe de Paz
895 E. 7th St.
Pomona, CA 91766

10 FWY	
W 6th St	Caswell
W 7th St	
60 FWY	

ICI • USA
PRESBITERIO
CENTRO OESTE
<http://www.iciusa.org>

DIOS ES
AMOR



RIBBON CUTTING AT LA QUINTA HOTEL -- New owners of Pomona's La Quinta Inns & Suites Pomona/Cal Poly (the old Shiloh) flew in from China for an official grand opening and a San Gabriel Valley Regional Chamber of Commerce ribbon cutting this month. The 162-room hotel just underwent a year-long \$4.5 million remodeling. It features amenities including a "Bright Side" breakfast facility, pool and spa, a fitness center and a market, business center and meeting rooms. Pictured with the owners in the front row are Pomona City Councilmember Ginna Escobar, at left, Pomona Mayor Elliott Rothman, center, and Diamond Bar Mayor Pro Tem Nancy Lyons, second from right. Not visible are Pomona City Councilmembers Debra Martin and Paula Lantz. Ambassadors from the Pomona Chamber of Commerce also attended. Don Li, of Interstate Hotels & Resorts, Inc., which manages La Quinta, said his company is the world's leading hotel management company with 460 hotels and 30,000 employees worldwide. He added that Shanghai Construction Group Co. Ltd., owner of the facility, is one of the world's largest construction companies with properties around the world. "Among us today are those who dreamed the dream," Li said, of warm hospitality and modern comfort in the Pomona facility. La Quinta, a new member of the Pomona Chamber of Commerce, is located at 3200 W. Temple Ave., Pomona. For more information, call (909) 598-0073.

Pomona Valley Hospital sports medicine center raises \$12,000 for schools

Physicians, physical therapists and associates from the Sports Medicine Center at Pomona Valley Hospital Medical Center performed 484 sports physicals, raising \$12,050 this year for five local high schools participating in its "\$\$\$ for Physicals" program, which acts as a fundraising outlet for the underfunded athletic budgets of the schools.

The program has raised \$114,000 since 2006.

Physicians donate their time each year for the required "pre-participation exams" for student athletes at Bonita, Claremont, Damien, San Dimas and Charter Oak high schools. The entire fee for the exam is donated back to the school's athletic training department.

The center offers free sports injury screenings from 5 to 7 p.m. each Monday and Thursday in the hospital's Rehabilitation Services Clinics.



WALKERS TURN OUT FOR 42ND ANNUAL WALK FOR HUNGRY -- Hundreds of walkers turned out this month -- despite the extreme heat -- for Inland Valley Hope Partners' 42nd annual "Walk for the Hungry" at the Claremont University Consortium. The 5K walk has been a signature event for the local hunger relief agency for more than four decades. "We are thrilled by the turn out of so many people," said IVHP President and CEO Wytke Visser. IVHP has been providing services to those living in poverty since its inception in 1968. A faith-based, non-profit agency, it offers food, short-term shelter and other supportive services to more than 80,000 men, women and children each year.

Advertise in La Nueva Voz
Reach 30,000 readers in and around Pomona.
"We do it all!" Call (909) 629-2292

**Always wanted to write a novel?
Now is the time to ready, set, write!**

Do you have a novel inside you that is waiting to burst out? November is National Novel Writing Month (NaNoWriMo), a time when writers around the world challenge themselves to write an entire novel in just one month and the Upland Public Library is welcoming writers of all ages to "Come Write In!"

The Upland library, along with the Pomona Valley Region of NaNoWriMo, encourages all writers to bring a notebook or a laptop and join other local writers in a communal writing event.

A kick-off event is set for 6 to 8 p.m. Thursday, Oct. 28, in the Brodie Room at the library.

Guest speakers before three of the sessions include Brad Wethern,

local author of "Kids in the Wind," who will speak at 1 p.m. Nov. 7; Tamara Miller, local author of the "Family Forever" series, speaking at 1 p.m. on Nov. 14; and Angela Cardinale, an English and Creative Writing Professor at Chaffey College, who will conduct a fiction writing workshop at 1 p.m. on Nov. 21.

The final session is set for 1 p.m. Nov. 28.

A "Thank God It's Over" party is set for 1 to 3 p.m. Saturday, Dec. 5, in the Brodie Room at the library.

The Upland Public Library is located at 450 N. Euclid Ave., Upland.

For more information and to register as a participant, visit the web site at nanowrimo.org.



ESTAR ALERTA ANTE TIEMPOS DIFICILES -- La Iglesia Cristiana Interdenominacional en los Estados Unidos (ICIAR-USA) tuvo su 3er Congreso el pasado mes de Septiembre en el Auditorio Gardiner W. Springs de Ontario, CA. El tema principal de la reunión fue "Tiempos Peligrosos". El pastor Isaías Lopez, quien estuvo a cargo de la reunión, hizo un llamado a estar alerta ante los tiempos tan difíciles que se están viviendo. Los convocados vinieron de diferentes Estados de la Unión Norteamericana tales como Washington, Colorado, Utah, Texas, Nuevo México, Ohio, Nevada, Arizona, y California en donde el Presbiterio tiene su cede. Hubo mucha bendición y Dios se dejó sentir en la vida de cada uno. Estuvieron presentes más de 1,400 delegados quienes salieron con el compromiso de mantener a la familia unida y continuar orando por los Estados Unidos. Para más información, visite la página Web en <http://www.iciarus.org>.

Calling All Angels!



Looking for a way to help those in need this holiday season?

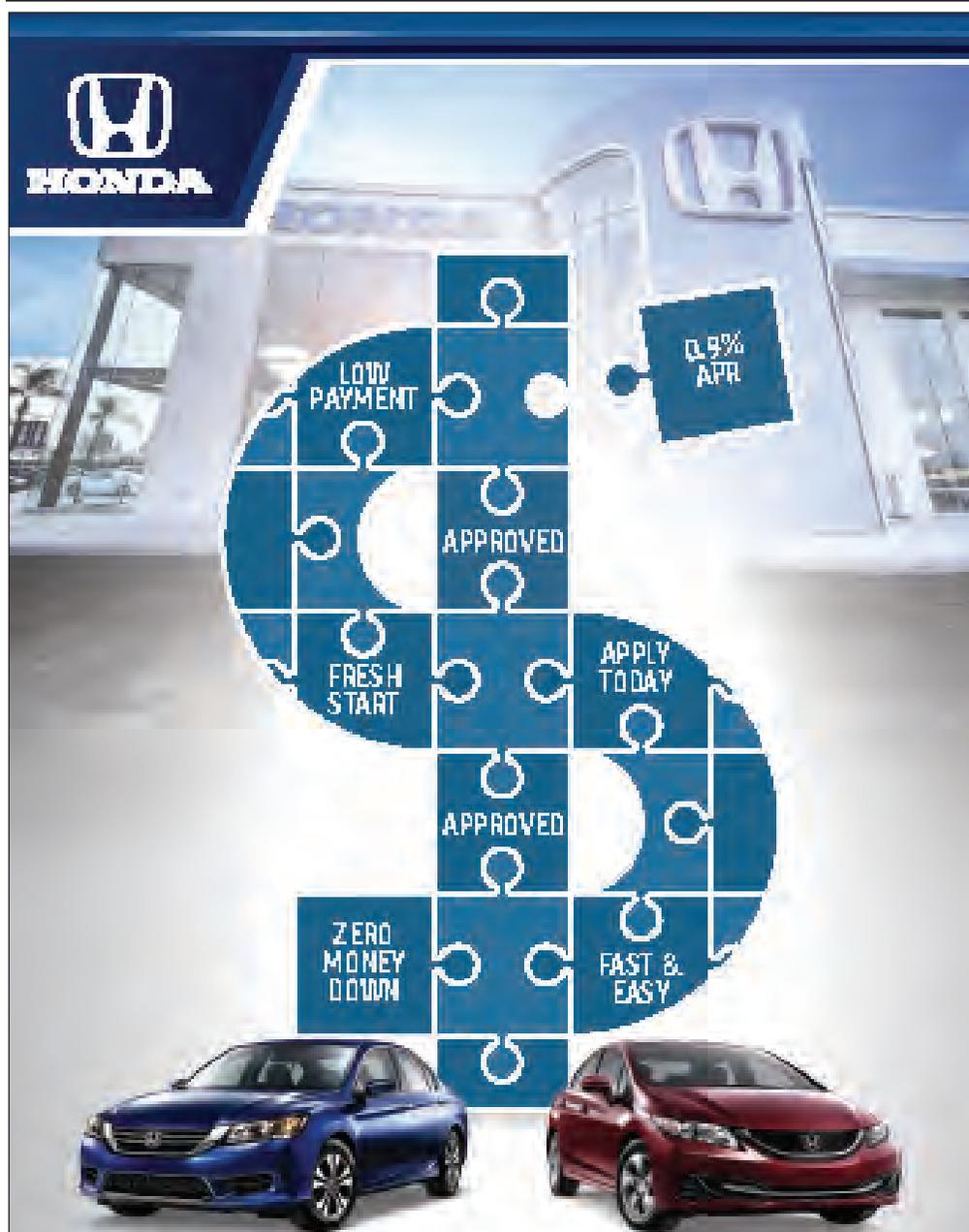
**David & Margaret Foster Care and Adoption
Annual Angel Scroll Program is here!**

We are calling on you to help in the following ways.

- Sponsor a child for the holidays.
- Make a monetary donation which will be used to purchase gifts.
- Help us share the call for angels to brighten the holiday season for children in foster care

CALL: 1-800-4-FOSTER

www.DavidandMargaret.org • All donations are 100% tax-deductible

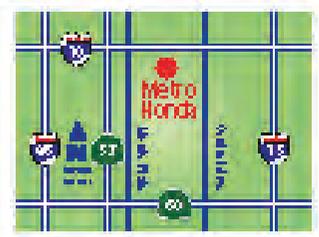


Let us Help Solve your Credit Puzzle.
Get into a new Honda regardless of your past credit history!

Metro Honda offers a huge inventory and APR as low as 0.9%. Plus, we finance bad credit, no credit, BK, collection, charge-off, etc. Leave the details to us!

METRO honda

9399 Autoplex Dr. Montclair, CA 91763 | www.metrohonda.com



*We are looking for bilingual salespeople who want a rewarding career in the retail automotive business. **It's me ahora!***



www.metrohonda.com • 909.625.5000

FOCUSED *on* LIFESAVING CANCER CARE

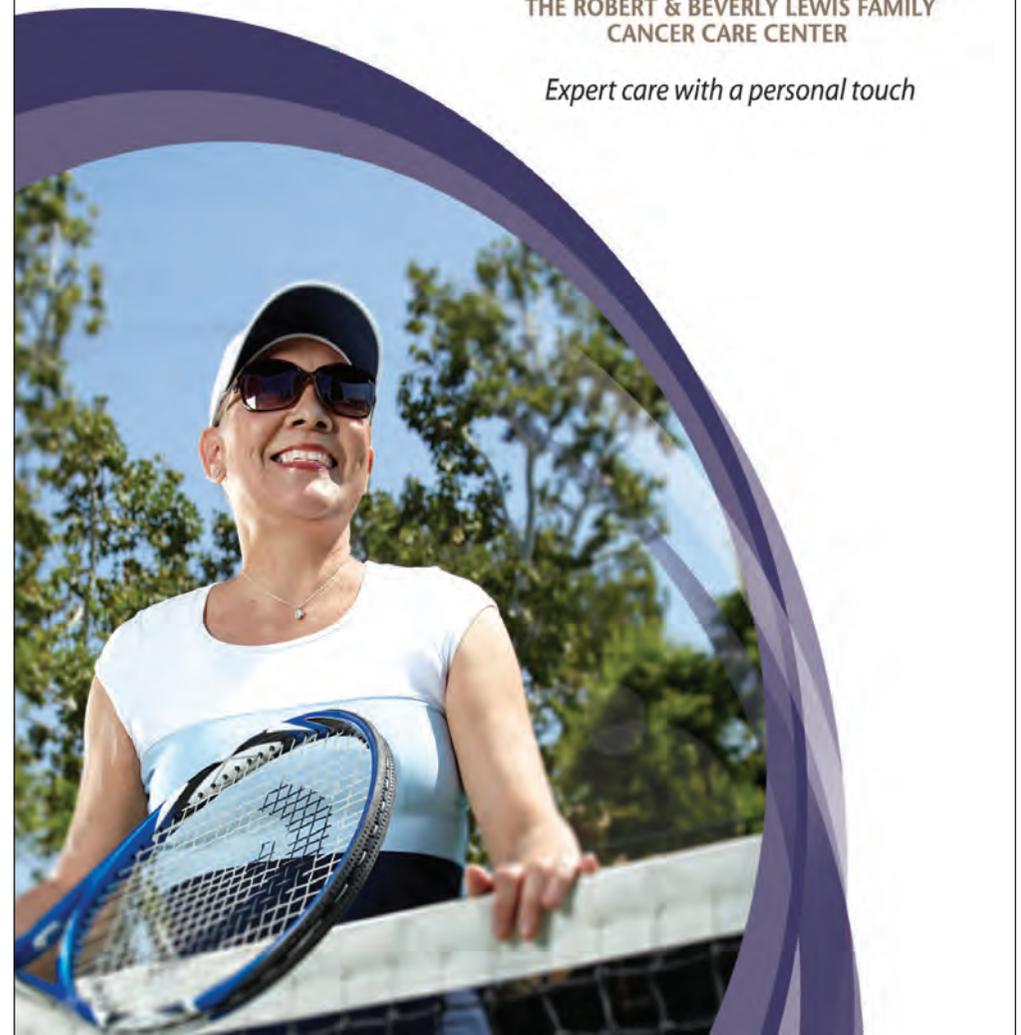
Winning attitude!

DENISE NELSON | BREAST CANCER SURVIVOR

An avid tennis player and grandmother, Denise Nelson radiates positive energy. When she discovered a lump in her breast, her mother, a 3-time cancer survivor, told her to "Call Nurse Martha at Pomona Valley Hospital Medical Center's Breast Health Center." Martha immediately helped schedule a 3D Mammography and an MRI for Denise. These advanced screenings revealed cancer in both breasts. After intense treatment and lots of TLC, Denise is loving life and getting back in the game. She says she's grateful to everyone at The Robert & Beverly Lewis Family Cancer Care Center for their excellent care and compassion. Patients like Denise and her mother truly motivate us. Learn more about our award winning care and the patients who inspire it. pvhmc.org | 909.865.9858

POMONA VALLEY HOSPITAL
MEDICAL CENTER
THE ROBERT & BEVERLY LEWIS FAMILY
CANCER CARE CENTER

Expert care with a personal touch





WAITING IN THE WINGS -- Members of Pomona's Lincoln Elementary School's Folklorico danced "La Danza de los Viejitos" ("The Elderly Dance") at this month's "Pomona Reads!" in the Pomona Civic Center. Pictured are the dancers with their canes before putting on their masks for the traditional dance.



Members of the Pomona Youth Orchestra performed at "Pomona Reads!" this month. Others participating in "Pomona Reads!" included Save Our Pomona Public Library, the Pomona Public Library Foundation, and the Historical Society of Pomona Valley. La Nueva Voz was a supporter of the event.



INTERVIEWING THE AUTHOR -- American novelist, essayist and short story writer Jonathan Lethem, at right, chats with moderator Sam Sousa, professor of American Studies at Cal State Fullerton, in a conversation about the author's work and its relationship to California and music and film. The presentation -- part of "Pomona Reads!" -- was held in the Pomona City Council Chambers. Lethem said he views California life as having a sophisticated interpretation of literary works laid over the ocean culture because of the Bay Area and West Los Angeles -- all in search of the California dream as compared to readers in middle America.



LITTLE FREE LIBRARIES -- Representatives of Pomona's Little Free Library program, based on what is now a national movement that started five years ago and has grown to 28,000 free libraries, were on hand this month at "Pomona Reads!" -- A Celebration of Books" in the Pomona Civic Center. The idea is based on the construction by volunteers of small wooden structures with a glass door on a four-by-four post -- really not much bigger than a bird house -- filled with books, also supplied by volunteer donors. Often, the little libraries are located outside homes. But the idea is always the same -- encouraging people to read a book, put a book in, let somebody else read a book and so on. Pictured, from left, are Adelina Montoya and Maria Velasquez, David McElwain, who brought the Little Free Library program to Pomona, and Pomona Host Lions Club member Steven King who helps build some of the little libraries. Want to build and install your own little free library? All the materials you need cost only \$40 plus tax and they even have a post hole digger you can borrow. For more information, e-mail mcelwain_david@lacoce.edu.



**Seguro de Auto.
Seguro de Casa.
Seguro de Vida.
Seguro que vas a ahorrar**

Jason Joseph Cortez, Agent
Insurance Lic#: 0H60591
1351 S Garey Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-865-3333

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.

**MEJORA TU ESTADO.
LLÁMAME HOY.**



Three Secrets for a Perfect Event:
Location! Location! Location!

Kellogg House and Kellogg West at Cal Poly Pomona are available for:

- Weddings
- Birthdays
- Reunions
- Quinceañeras
- Retirements
- Conferences

***If you schedule a tour and book your event the same week, you will get 10% off your event at Kellogg House or 5% off at Kellogg West. Offer expires 12/1/2015*



KelloggHousePomona.com
KelloggWest.com



(909) 869-2251
Kellogg West

(909) 869-2919
Kellogg House

3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768



GRAND OPENING OF NEW GAREY CAFÉ -- An official ribbon cutting was held last month at Pomona's Garey Hand Car Wash where an extensive remodeling project inside included a new addition -- the new Garey Café, featuring everything from specialty sandwiches to hot and cold filtered coffee. Pictured, from left, are Pomona Chamber of Commerce President Cyndie O'Brien, of Inter Valley Health Plan; Pomona City Councilmember Debra Martin; Chamber Executive Director Erica Frausto; Garey Hand Car Wash owner Chris Tagawa, manager Henry Wong; Benny Ayala, representing State Sen. Connie Leyva; Garey Hand Car Wash owner Jeff Ho; Pomona Mayor Elliott Rothman; Robert Torres, representing Assemblymember Freddie Rodriguez; Chamber Ambassador Renee Barbee, of La Nueva Voz; and Chamber Board members Stephanie Benjamin of OPARC and David McElwain, of GAIN Job Services. Garey Hand Car Wash is located at 1869 N. Garey Ave., Pomona, (909) 620-6260.



OUR FAVORITE, 'THE VOZ!' -- La Nueva Voz is pleased to report that we finally have a sandwich named after us -- "The Voz" (pictured above)! And, of course, it is automatically our favorite on the menu at the new Garey Café inside Garey Hand Car Wash in Pomona. According to the menu, "This sandwich is named after La Nueva Voz. The community paper of the City of Pomona could have just as easily been named La Nueva Corazon, as it not only represents the voice of Pomona but also the heart of Pomona." Thanks to Garey Hand Car Wash for the honor. We are humbled by the gesture. The sandwich pairs roast beef with provolone cheese and is topped off with a horseradish spread -- all the classic flavors of a steak dinner in a sandwich! Other sandwiches include "The 1888" (the year the city incorporated), featuring deli sliced turkey with bacon and cheddar cheese; "The Pomona" (named after the city, which was named after the Roman Goddess of fruit and fertility), which includes farm fresh tomatoes and provolone cheese; "The Chamber" (since the Pomona Chamber of Commerce is where all the action is, according to the menu), pairing deli sliced ham with Swiss cheese; and "The Downtown" (because Pomona's Downtown has developed into a culturally rich and diverse hub of the community), featuring a mix of fresh meats and cheeses -- turkey, roast beef and ham along with cheddar, Swiss and provolone. So stop by and pick your favorite! We're thinking you'll go back again and again!

Veterans memorial car show raises \$65,000 – in the rain!

The non-profit Volunteers for Veterans Foundation held its 25th annual Memorial Car Show this month and raised nearly \$65,000 for the non-profit organization – in the rain!

The event, held on the grounds of the Jerry L. Pettis Memorial VA Medical Center in Loma Linda, has raised more than \$3 million over the past 25 years. All funds are used for veterans, active mili-

tary and their families.

Nearly 1,200 street rods, custom cars and motorcycles were registered for the event with more than 400 showing up the day of the show because of the weather.

The show's location next year will be Sylvan Park in Redlands.

For more information on the car show, visit the web site at www.veterancarshow.com or call (909) 350-9816.

La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper
A division of **South Coast Media Services**
Providing media relations services since 1983
(909) 629-2292 • www.lanuevavoz.net
P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

Publisher: Jeff Schenkel

(909) 224-0244 • jeffschenkel@verizon.net

Director of Advertising and Public Relations: Renee Barbee

(909) 762-1446 • reneebarbee7@gmail.com

Layout and Design/Translations: Dora Cruz

dcruz549@yahoo.com

All major credit cards accepted!



Copyright © 2015 South Coast Media Services

All rights reserved.

Reproduction in whole or in part without permission is prohibited.



Let's continue to SAVE WATER!

- Turn your sprinklers off when it rains - before and after
- Point sprinklers at the plant material, not sidewalks
- Do not hose sidewalks or driveways



The National Oceanic Atmospheric Association (NOAA) estimates that to end California's current drought, 12 to 16 inches of rain would need to fall in California's Central Valley, the epicenter of the state's agriculture industry, as well as many of its critical reservoirs. NOAA places the chance of the drought ending in the southern Central Valley at anywhere from 0% to 9%.

(Source: The Washington Post, July 20, 2015)

Three Valleys serves the following areas and agencies:

Azusa, Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, City of Industry, Claremont, Covina, Covina Irrigating Co., Diamond Bar, Glendora, Golden State Water Co., Hacienda Heights, La Puente, La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Pomona-Walnut-Rowland Joint Water Line Commission, Rowland Heights, Rowland Water District, San Dimas, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut, Walnut Valley Water District and West Covina

Community turns out for Pomona NAACP's 'America's Journey for Justice' rally

"Black, brown, yellow, white, All the people must unite" was one of the cheers – and a central message – of last month's "America's Journey for Justice Rally in the Pomona Civic Center, sponsored by Pomona Valley Branch 1085B of the NAACP.

The event was held to remember and honor the late civil rights leader Julian Bond, who was a former Georgia state legislator and national chairman of the NAACP. He died in August at the age of 75.

But it was also held to coincide with the arrival in Washington, D.C., of marchers in "America's Journey for Justice," an 860-mile march that began Aug. 1 in Selma, Alabama.

That march, led by NAACP President and CEO Cornell William Brooks, is focusing on a national policy agenda that protects the right of every American to a fair criminal justice system, access to the ballot box, sustainable jobs with a living wage, and equitable higher education.

Speaker Professor Kyle Brown, who heads the Lyle Center for Regenerative Studies at Cal Poly University Pomona, addressed the Pomona group on the issue of environmental justice and on climate

change.

"Things must change," he said, and "in fact things will change."

Rev. Jan Chase, pastor at Unity Church in Pomona, speaking on the issue of unity, said there is much in the news media dividing people.

She called for compassion and rational thought.

"It's important that we not be manipulated into going against others," she added.



Professor Richard Rose
University of La Verne

Rabbi Jonathan Kupetz of Pomona's Temple Beth Israel, who participated in the Selma march, said it is important to "never forget the bitterness of oppression."

He said the Jewish people will remember because of their own history and will respond when others become victims of oppression.

"We have so much work to do, we have a long way to go before we reach that promised land," he said.

Richard Rose, Professor of Religion and Philosophy at the Univer-



CERTIFICATE FROM THE MAYOR -- NAACP Pomona Valley Branch President Jeanette Royston receives a certificate of recognition from Pomona Mayor Elliott Rothman, surrounded by members of the local NAACP branch. Pictured, from left, at the podium are Pomona City Councilmember Debra Martin, Royston, Mayor Rothman, NAACP Treasurer Myron Hester, and Secretary Lisha Lett, with Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman, at right, looking on.

PARTICIPATING IN RALLY -- Members of the Latino and Latina Roundtable of the San Gabriel and Pomona Valley participated in the NAACP rally in the Pomona Civic Center last month. Posing for the La Nueva Voz camera at the Roundtable booth are, from left, Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman; Roundtable member Maria Ybarra; Melissa Ayala (seated), a Roundtable coordinator; Roundtable President Jose Calderon; Mario Rodriguez, of South Bay One-Stop Business and Career Centers, Pomona Satellite; Pomona Police Chief Paul Capraro; and Al Villanueva, Chairperson of Claremont Arbol Verde Preservation Committee.



Rabbi Jonathan Kupetz
Temple Beth Israel



Professor Kyle Brown
Cal Poly Pomona



Pomona Valley Branch NAACP Secretary Lisha Lett, seated, signs up new members for the local NAACP branch during last month's "America's Journey for Justice Rally" in the Pomona Civic Center. Helping out over her shoulder is Cori Moore.

sity of La Verne, spoke on socially restorative justice – whether from the Jewish people in Egypt or African Americans in the United States.

He said part of the restorative process comes through social order, explaining that the individual is involved in changing that social order "so that we can live harmoniously with one another in unity."

Dr. Dorothy Shepherd served as mistress of ceremonies for the event.

All Eyes
OPTOMETRY

1035 S GAREY AVE
POMONA, CA 91766
(909) 623-6766

COME SEE ALL THE NEW FRAME STYLES

Our complete package includes a Wellness Exam PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at ONLY \$113.

Nuestro paquete incluye un examen general de la vista, MAS un marco de vision sencilla con material de policarbonato que es resistente a impacto empezando por SOLO \$113.

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available. Please visit us at www.visionsource-pomonaoptometry.com and follow us on



Pomona's Arturo Jimenez poses for La Nueva Voz with his 1940 Mercury at this month's third annual Knights of Columbus Car Show at St. Joseph Catholic Church in Pomona. Jimenez is a member of Knights of Columbus at Pomona's Sacred Heart Church. He won a trophy at the show for "Best Paint."



"Best of Show" at the third annual Knights of Columbus Car Show was awarded to this 1949 Bentley owned by Bob Harkness of Covina with murals on the trunk painted by artist Daniel "Animal" Gonzales of West Covina. A photo album with the car showed the stages of restoration after it was almost completely destroyed by fire. Pictured, from left, are Gonzales; Knights of Columbus Grand Knight Ralph Gonzalez; Knights member Mike Salvato; Gonzalez' son, Phillip Gonzalez, 6, holding on to the trophy; Pomona City Councilmember Debra Martin; and car show chairman Manny Bazulto.

A portrait of "Best of Show" owner Bob Harkness, at right, appears in a hologram-like painting on the trunk of the winning car, painted by Daniel "Animal" Gonzales. Gonzales' portrait is at left.



Blues & Fries provided the musical entertainment, playing "blues with an edge," at this month's Knights of Columbus Car Show at St. Joseph Catholic Church. At right, Joe Rodriguez, a parishioner at St. Joseph, accompanies the band on the harmonica.



Village Academy selected to join prestigious network advancing STEM skills in the classroom

Pomona Unified School District's Village Academy High School of Information Technology is one of 20 academies

across the nation selected to join the Lenovo Scholar Network, which provides select National Academy Foundation schools with a comprehensive mobile application development curriculum that promotes the critical thinking, team building and analytical skills needed to create the next generation of developers and innovators.

Now in its second year, the network will provide students with more than \$500,000 in donated products and the knowledge, resources and practical mobile app development experience to support their college and future career success.

As part of the program, students will be challenged to design and develop a mobile app and a business marketing plan for taking the app to market. An online competition will be held in April.

the YMCA

THERE'S A Y IN EVERY FAMILY

YMCA of Pomona Valley

Family Fitness, Group Exercise, Child Care, Swim Lessons, Day Camp and more! Something for the entire family!

Now located at The Village @ Indian Hill
1460 E. Holt Ave, Suite 196, Pomona, CA 91767

www.pomonaymca.org **909 623 6433**

Re-Elect Rosanne Bader Mt. SAC Board of Trustees

In order to maintain Mt. SAC's reputation as one of the best Community Colleges in the state, we need experience on the Board of Trustees. As a member of the Board for 12 years and as President of the Board twice, I have the experience needed to make the right decisions. In addition, I have 32 years of professional educational experience in local schools as a teacher and administrator. I know education and am ready to continue to provide leadership at Mt. SAC.

Background
 UCLA – Bachelor's Degree – Political Science
 University of La Verne – Teaching Credential
 California State University Fullerton – Master's Degree

Education Experience
 Mt. SAC Board of Trustees – Clerk
 Former elected Member of the Calif. Community College Board
 Principal, Diamond Point Elementary School (ret.)
 Principal, Allison Elementary School, Pomona
 Assistant Principal – Emerson Middle School
 Teacher – Pomona Unified Schools – 14 years

Community Activities
 Pomona Valley Hospital Medical Center – Board of Directors
 Pomona Rotary – Past President
 San Gabriel Valley Lincoln Club
 Former V.P. – Assoc. of Calif. School Administrators – Region 15
 Foothill Philharmonic Committee – member

Paid for by Rosanne Bader for Mt. SAC Board of Trustees *ID #1256032

Houston Astros pitcher Vincent Velasquez, a Garey High grad, to serve as Grand Marshal in Pomona Christmas Parade

Houston Astros pitcher Vincent Velasquez, a 2010 graduate of Pomona's Garey High School, will serve as Grand Marshal of this

(DPOA).

Velasquez, drafted by the Astros in the second round of the 2010 season, a 6 feet 3 inches tall, 203-pound right-handed relief pitcher, is known for his 95 miles per hour four seam fastball, his 82 mph curveball and an 87 mph change up pitch.



Vincent Velasquez
Christmas Parade Grand Marshal

year's Pomona Christmas Parade, sponsored by the Downtown Pomona Owners Association

DPOA.

Since graduating from high school, Velasquez has participated in

"paying forward" with organizations such as Urban League Baseball/Compton, Joe Baca Foundation/San Bernardino and Rod Carew Golf Tournaments.

His motto is "if you're ready, you never have to get ready."

The Pomona Christmas Parade is scheduled for 6 to 8 p.m. Saturday, Dec. 12, rain or shine, on the theme "Twas the Lights Before Christmas," and applications to participate in the parade are available at downtownpomona.org or by calling the DPOA office at (909) 469-1121.

Deadline for entry is Nov. 20.

More than 100 entries representing 3,000 people will take part, including everything from bands and youth groups to equestrians, car clubs, service organizations, politicians, floats, drill teams and more.

It is estimated that 4,000 to 7,000 spectators will view the parade which is returning to a night time parade this year for the first time since 1967.

The mile-long parade route begins at East 2nd Street and Gibbs Street in Downtown Pomona and circles around Park Avenue, Mission Boulevard and Garey Avenue back to the staging area.

**Do you have a news story?
Send your news tips to:
reneebarbee7@gmail.com**

Two heads are better than one.



Nona Tirre, Agent
Insurance Lic#: 0F00633
154 W San Jose Ave
Claremont, CA 91711
Bus: 909-620-2662
Hablamos Español



Lily Jimenez
Licensed Team Member
liliiana.jimenez.rz1r@statefarm.com

Especially when it comes to reaching your financial goals.

If you have questions or just want to discuss your options, we're both available to talk.

**Like a good neighbor, State Farm is there.®
CALL US TODAY.**



1001373.1

State Farm, Home Office, Bloomington, IL



**More policies.
More savings.**

John Forbing, Agent
Insurance Lic#: 0502558
3030 W Temple Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-623-8571

Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.

So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.

**GET TO A BETTER STATE.®
CALL ME TODAY.**



1203028

State Farm, Bloomington, IL

www.pomonacatholic.org



POMONA CATHOLIC
Faith ~ Scholarship ~ Tradition ~ Empowerment

All Girls' College Preparatory High School
Co-educational Middle School Grades 6, 7, & 8

High School Placement Tutoring Program: October 24, 2015
First of six sessions.

Future dates: Nov. 7 & 21, Dec. 5 & 19, Jan. 9.
Only \$80 per student. Call today to register!

Pacer Shadow Day: October 30, 2015

First of eight sessions. Seventh and eighth grade girls interested in learning more about Pomona Catholic spend a half day "shadowing" a Pomona Catholic Ambassador in classes, at an on-campus event and at lunch. Be a Pacer for a day!
Future dates: Nov. 18, Dec. 8, Jan. 15, Feb. 17, March 22.

Middle School Information Session: November 3, 2015

Elementary school students and families please join us from 6-8PM to learn about Middle School opportunities!



To RSVP for these events please call or email
909.623.5297 ext. 22
admissions-@pomonacatholic.org



Pomona Catholic | 533 West Holt Avenue | Pomona, CA | 909.623-5297

Artistic hub... from pg 1

representing the highways all coming together in Pomona.”

He also said he incorporated design elements representing the rich agricultural history of Pomona, “bringing all of this together under the banner of a ‘Pomonacopia of Color.’”

Painting was done by both brush and spray paint.

“The existing surface is a whipped stucco which is where the spray paint would be used for fine lines and accents,” Miripolsky said.

He used a specific mural paint, both flat and enamel, and added a specialty varnish as a protective coat over the entire finished product.

The project took about six weeks with a team of four people and two scissor lifts.

“I am humbled by the possibilities and exhilarated by the potential of the Pomonacopia being the right story at the right time in exactly the right place,” the artist added.

Officials at the School of Arts and Enterprise and Friends of the SAE called the project “perhaps the most important and energizing public art project unveiled in the Pomona Arts Colony in years.”

School officials believe the painting has transformed the building into a work of art that will “serve as an inspiration not only to the students who

attend The SAE Middle School, but also all those who live, work or visit Downtown Pomona.”

“It will celebrate the community’s long-time association with the arts, its exuberant colors and shapes reflecting the region’s geography and rich history, bringing a wonderful energy to the entire downtown neighborhood,” according to a news release.

And it confirms SAE’s commitment to making downtown Pomona a vibrant, vital cultural center for the region.

“The Pomonacopia is my concept of combining art and architecture to create essentially an autonomous free standing painted art environment,” Miripolsky said.

The artist created Elton John’s “piano keys” costume for his 1980 concert in New York’s Central Park, and he designed an album cover for Bette Midler’s album package and visual design for her 1982 worldwide “DeTour,” among others.

A resident of the Brewery Art Colony in downtown Los Angeles, he has explored his “Kingdom of Color” for 30 years.

The School of Arts and Enterprise, a state Board of Education-authorized public charter high school and middle school, was established in 2003 as the first visual and performing arts high school in Pomona.

The school integrates state standards and real-life arts and business experience. In 2014, 99 percent of its seniors graduated and 100 percent of them were accepted into colleges and universities.

Hope & Hurdles

by Evy Schuman



EDITOR'S NOTE: "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.

La Nueva Voz...

Visit us on Facebook, Twitter and Linked In

THE WEEKEND GARDENER By Leif Green

Great products you can't get any more

"There are no gardening mistakes, only experiments." - Janet Kilburn Phillips

There are some very good garden products that for various reasons are no longer available. Some were considered too dangerous and others were replaced by more cost effective products. Now that more is known about these products, some of them should be brought back on a limited basis, including these three examples, but I don't believe it will happen any time soon.

DDT. This is an excellent pesticide that came into widespread use in the 1940s. Unfortunately, it was over used and its hazards were under played. It had a negative effect on birds and other wildlife, and it eventually was banned.

Used in small quantities, DDT can be a safe and effective pesticide.

CHLORDANE. This is another excellent pesticide and it was very effective against termites. One problem is it remains in the environment a long time. Chlordane was temporarily banned in the early 1980s but was then brought back specifically to treat termites. Other pesticides were de-

veloped and chlordane was completely banned in the late 1980s.

AMMONIUM NITRATE. This chemical is used as a fertilizer and is good for greening up a lawn. It is still available on line and to the agriculture and mining industries in bulk quantities, but it is no longer carried by most local garden centers. Many explosives such as nitro-glycerin and TNT contain nitrogen. Ammonium nitrate mixed with fuel oil is used in the mining industry as a low grade explosive. Unfortunately, this explosive characteristic of ammonium nitrate was used in the Oklahoma City bombing.

Order a couple pounds of ammonium nitrate on line to try in your garden. Once you see the results, I'm sure you'll want this product brought back, too.

Editor's Note: Leif Green, the author's pen name, grew up in Pomona and graduated from Cal Poly University Pomona with a master's degree in biology. Gardening has always been his hobby and his column is presented as a public service.



Photo by Victor Velazquez Ramirez, community news reporter
NEW FARMERS INSURANCE OFFICE IN LA PUENTE -- La Puente city officials -- along with representatives of Los Angeles County Supervisor Hilda Solis, Assemblymember Ian Calderon and State Senator Dr. Ed Hernandez -- turned out last month to cut the ribbon for a new Farmers Insurance Group office in La Puente. Honored at the grand opening was Farmers Agent Hector Zaragoza. Pictured, from left, are La Puente Mayor Dan Holloway, Zaragoza, and La Puente City Councilmembers Valerie Munoz (Mayor Pro Tem), Violeta Lewis and Charlie Klinakis. The new office, located at 15825 Main St., Suite A, La Puente, offers services in both English and Spanish. For more information, contact (626) 363-9022.

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

Project Sister Family Services
 Sexual Assault and
 Child Abuse Services
 909-626-4357
 or 626-966-4155
www.projectsister.org

Feeding the Hungry, Sheltering the Homeless

Grocery Distribution
 209 W. Pearl St.
 Pomona



Volunteering: 909-622-3806
www.inlandvalleyhopepartners.org

HOUSE OF RUTH

Abused by your partner
 and need help?

24-hour hotline:
**(909) 988-5559 or toll
 free at (877) 988-5559**

Pomona Public Library Hours

Mon., Tues., Wed. Thurs.:
 1 to 7 p.m.

Sat.:
 Noon to 5 p.m.

Fri., Sun.:
 Closed

FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

Safe and Secure RV & Boat Storage

- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

1101 W. McKinley Ave. • Pomona, CA 91768
 Phone: (909) 865-4319



Two new state laws suspending high school exit exam enable former and future students to receive high school diplomas

The director of Pomona Unified School District's adult education program said a new law signed by the governor this month to suspend administration of the California High School Exit Examination requirement as a condition of receiving a high school diploma opens the door to success for many students.

Dr. Enrique Medina, Director of

Career Readiness for the school district, said a high school diploma is "a portal to the next steps in success for individuals that were not able to complete it for whatever the reason was."

"Upon completion of the high school diploma, the next steps in success will be starting, continuing or changing in the career, college or

military," he said.

The new law, Senate Bill 172, suspends the exit exam beginning this school year and through the coming two school years.

In addition, it requires local educational agencies to grant a diploma to any student who completed grade 12 in the 2003-2004 school year or later and has met all applicable grad-

uation requirements besides the exit exam.

The law goes into effect Jan. 1, at which time diplomas can be issued.

A separate bill, Senate Bill 725, was enacted in August to allow students who completed grade 12 this year and completed all requirements but the exit exam to receive a diploma. Because this measure was urgency legislation, it went into effect immediately.

SB 172 also contains a provision to establish an advisory panel to provide recommendations to the state superintendent of public instruction on the continuation of the exit exam.

In addition, SB 172 includes students enrolled in adult education programs.

Medina said high school students

who have "dropped out" since 2003-2004 now can return and enroll beginning Jan. 1 at the Pomona adult school to complete their studies.

Unlike the 220 credits required for high school, the adult school requires only 180 credits with a minimum of 10 credits required for residency.

"This opportunity will be available for the next three years and individuals that did not complete their high school should make every effort to maximize it," Medina said.

Pomona adult school's spring semester begins on Monday, Jan. 4, and high school diploma classes are offered throughout the day.

For more information, contact the adult school at (909) 469-2333. It is located at 1515 W. Mission Blvd., Pomona.

Pomona author Farrell Chiles' book awarded

'Silver Medal' from Military Writers Society of America

Pomona author Farrell J. Chiles' book "African American Warrant Officers . . . In Service to our Country" was recently awarded the Silver Medal Award from the Military Writers Society of America in the "reference" category.

The 300-page book is a collection of articles, facts, photos, biographies, profiles, achievements and contributions of African American

Warrant Officers who have served the U.S. – both in the military and in civilian life.

The book covers the period from World War II to the present.

Published by booklocker.com, Inc., the book is available through bookstores nationwide, from the publisher at www.booklocker.com, or by visiting barnesandnoble.com or amazon.com.

Chiles is a retired chief warrant officer and Vietnam veteran who served in the military for 38 years. The book was a finalist in the Jessie Redmon Fauset Book Awards at the Leimert Park Village Book Fair in August and was a winner of the 2015 Blacks in Government – Orange County Chapter / Amber Communications Group, Inc.'s Literary Awards.

Pomona receives League of California Cities award for sustainability measures

The City of Pomona this month received the 2015 Institute for Local Government's Beacon Spotlight Silver Level Award in Sustainability Best Practices.

The award is part of a statewide program recognizing California cities and counties that are working to reduce greenhouse gas emissions, save energy and adopt policies and programs that promote sustainability.

It is presented by the League of California Cities.

The city has worked to develop a "green plan" that outlines strategies for furthering sustainability, and has taken action in meeting those goals.

For example, the city replaced

4,200 street lights with energy efficient units, converted the city's entire solid waste fleet to compressed natural gas vehicles, upgraded water and pool pumps to energy efficient models, and maintained an award-winning wastewater system.

The city also has offered residents low-flow toilet and rain barrels in give-aways, and has offered free workshops on drought tolerant landscaping. The city is also a participant in the HERO program, a home loan program that enables residents and businesses to upgrade to energy and water efficient devices.

As a result of these combined efforts, the city has reduced its energy consumption by 15.3 percent, natu-

ral gas usage by 8 percent and water use by more than 20 percent.



NOW LEASING in Pomona
New 2 & 3 BDR \$678-\$1215

Income restrictions apply.
 Disabled applicants encouraged to apply
 See application for more info.

Applications at
www.parksidefamilyapartments.com
 (909) 906-1644 EOH

Your Insert Here!
Call 909-629-2292

Downtown Pomona

ANTIQUE ROW
Collectors Street Faire

SATURDAY

November 28th 8AM-3PM

100'S OF VENDORS

LOCATED ON E. 2ND ST. IN DOWNTOWN POMONA



Come visit us! We can't wait to show you around!

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG

The following clubs and organizations meet on a weekly or monthly basis in Pomona:

- Pomona Youth and Family Master Plan
- Partnership for a Positive Pomona (P3)
- Pomona Chamber of Commerce
- Downtown Pomona Owners Association
- Parent Teacher Associations
- Parent Teacher Organizations
- Family Support and Resource Center
- Parent Leads Community Engagement Group
- Family Support and Resource Center
- Kennedy Austin Foundation
- The Network (formerly AOD – Alcohol and Other Drugs)
- Day One
- Assistance League of Pomona Valley
- NAACP Pomona Valley Branch
- Assistance League of Pomona Valley

Service Organizations:

- American Legion
- Rotary Club
- Kiwanis Club
- Pomona Host Lions Club
- Eagles
- Elks Club
- Optimist Club

Gang Prevention/Intervention:

- San Gabriel Valley Conservation Corps
- Rock of Faith
- Set Free Ministries

Domestic Violence:

- House of Ruth
- Project Sister

Mental Health:

- Tri-City
- Nami
- Faith-Based Mental Health Collaborative

Foster Care:

- Pomona Valley Children & Family Collaborative
- Los Angeles County Department of Children & Family Services
- Children, Youth and Family Collaborative

Faith Based Coalitions:

- Inland Valley Council of Churches
- Superintendent's Faith-Based Roundtable

If you would like to have your club or organization listed above, please contact: **Renee Barbee at 909-762-1446 or by email at reneebarbee7@gmail.com**

VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue,
 Pomona, CA 91767

LEASED SPACE AVAILABLE
 1,000 to 22,000 square feet
 SCHOOLS, UNIVERSITIES,
 COMMUNITY SERVICE,
 MEDICAL, LEGAL,
 PROFESSIONAL & BUSINESS
 ORGANIZATIONS

MALL SECURITY 24/7

Current Tenants

- ABC Nutritional
- Adult & Career Education
- African American Museum of Beginnings
- Bright Prospect
- California School Employees Assoc. Office
- Catholic Charities
- Chaffey Federal Credit Union
- Child Development (Pomona USD)
- Crittenton Mental Health Services
- Express Employment Professionals, Inc.
- Pomona Community Health Clinic
- Pomona USD Cosmetology & Barbering Schools
- Pomona Unified School District Food Services
- Pomona YMCA
- San Antonio Regional Occupational Program
- Sheth, Dr. Leena
- St. Luke University & Acupuncture Clinic
- Union Station Homeless Services
- U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.
- Western University Dental Clinic
- Western University of Health Sciences
- Women, Infants, Children, WIC

<http://villageatindianhill.com> or <http://vafonline.org>

For leasing information, contact the **Valley Academies Foundation, Leasing Office**, located at the **Village @ Indian Hill**, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.620.2797 or 909.622.7777.

Things are always a little different at the annual YMCA Celebrity Waiter Gala



Matthew Henry, President and CEO of the YMCA of Pomona Valley, performs the song "YMCA" with Pomona Planning Commissioner Ismael Arias, dressed as a Star Wars clone trooper. As Henry said, he is contractually obligated to perform that particular song. And even the disc jockey got into the act. The evening got even more interesting last week at the 14th annual YMCA Celebrity Waiter Gala at Pomona's Fox Theater.



A Hawaiian theme slipped into the YMCA Celebrity Waiter Gala last week as three members of the Pomona Host Lions Club performed Pomona's best rendition of "The Lion Sleeps Tonight." Pictured, from left, are Lions President and Pomona Planning Commission Chairman Denny Mosier; Lions First Vice President Wendyann Stuard and Bob Stuard.



Pomona Mayor Elliott Rothman kicked off the festivities with a city certificate of recognition for Jason Miranda of ZZYZZ BBQ in Rancho Cucamonga for hosting dinner for the evening. Pictured, from left, are Miranda's wife, Nona Tirre, of State Farm Claremont; Miranda; Mayor Rothman; and Matthew Henry, President and CEO of the YMCA of Pomona Valley and Master of Ceremonies for the evening. The YMCA, now located at the Village at Indian Hill, currently is in its 94th year in Pomona and has had more than 40,000 visits since Jan. 1, according to Henry. Nearly 200 people attended the event.



The way it works, guests fill out a slip and offer a specific dollar contribution to the YMCA in exchange for a song or an act. Pomona City Councilmember Debra Martin gave her challengers -- and the audience -- their money's worth and more as she performed Doris Day's classic rendition of "A Sentimental Journey." The event also included a live auction and a silent auction, along with raffle prizes.



Jason Brooks handed out million dollar bills to the crowd as Donald Trump.



Pomona's Ron Vander Molen, dressed as the scarecrow in the Wizard of Oz, both looked and sounded the part last week as he performed the song "If I Only Had a Brain" at the annual YMCA Celebrity Waiter Gala. His wife, Susan, was dressed as Dorothy -- red slippers and all.



Folks, it doesn't get much better than this. You might want to sit down before reading further on this one. Pictured, from left, are Pomona City Manager Linda Lowry, a YMCA Board member, dressed as the fictional character "Pat" on Saturday Night Live, winner of second best costume (she performed Marilyn Monroe's "Happy Birthday Mr. President" singing to Donald Trump, aka Jason Brooks, who is also Pomona Kiwanis Board President and a member of the YMCA Board); Pomona Chamber of Commerce Past President Jill Reiff of Valley Vista Services, dressed in her best "Day of the Dead" outfit, winner of best costume; and Andrea Rico, youth and family services manager for the City of Pomona, dressed as Saturday Night Live's character Mary Katherine Gallagher, Superstar, who won best performance for her monologue on the topic of how she feels about people not giving money to the YMCA.

Pensamientos de Bailar en el Jardín

By Susie Ybarra-Perales

Yo crecí creyendo que limpiando el jardín era un trabajito muy seguro. Pues, por aquí en nuestra casita - no tanto. Esta mañana estaba limpiando mi cocina y limpiando los trastes y agradeciendo las flores que se ven en el jardín por la ventana. Las flores en los arbolitos de durazno son mis favoritas. Pero mis calas son las más hermosas en mi jardín. Están espléndidas y lujosas. Sé ven más lindas cerca de la bougainvillia roja que también me encanta. Le pedí gracias a mi Diosito por todos los tesoros que nos da en la naturaleza. Los pajaritos estaban cantando sus canciones de amor y mi viejito estaba, cariñosamente, limpiando nuestro jardín. Este momento me recordó de una canción muy linda que me imagine bailando en el jardín con mi viejito entre las flores. Pero en un instante se fue ese momento con el viento. Poof. La música terminó y los pajaritos se quedaron silencios. Mi viejito quebró mi momento mágico. Mis calas estaban volando por todos lados! Pensé que estábamos en medio de un tornado!

Pero me di cuenta que no era un tornado. Era mi viejito deteniéndose de mis lindas calas para no caerse. Traía las manos llenas de mis flores. No se como se cayó pero se estaba torciendo y dando vueltas por todos lados para no caerse. Encontró el molino de viento y lo abrazo como un buen amigo, pero se le callo por encima. Al fin se agarró de el árbolito de durazno, pero estaba muy chico el pobre arbolito y pónelas, se callo mi pobre viejito con un buen golpe en sus nalguitas. Gracias a Dios que no se lastimo. Solamente su orgullo sufrió. En realidad todo se me hizo muy cómico. Qué lástima que no tenía la cámara para sacarle un vídeo para verlo con mis hijos y nietos el día de Superbowl Sunday.

Mi viejito entró a la cocina unos minutos después y me dijo con mucha tristeza que mis calas que estaban en la gran maceta se quebró cuando la cambio a otro lugar. Pero nunca me dijo que se callo. Es que siempre le digo que tenga mucho cuidado porque siempre se anda cayendo. A veces estamos platicando en la cocina durante el almuerzo y se desaparece y lo encuentro en el piso. Me dice que no tiene ninguna idea como se cayó. Ay, que mi viejito. Creo que le dio vergüenza decirme que se cayó otra vez. Esa tarde le pregunté cuánto tiempo iba a durar para decirme que ya mero se mataba afuera. Se rió y me dijo "me viste cuando me caí?" Y le dije que sí y que me contara la historia de la maceta que se quebró con el viento. Y de las flores que se quebraron cuando se cayó. Nos reímos los dos como siempre.

Me apuro por él, porque siempre quiere hacer cosas que a nuestra edad no son seguras. El otro día se quería subir al techo para limpiarlo! Le dije de qué color quería el traje para su entierro.

Ahora me deja notitas para decirme dónde está en caso de que necesite mi ayuda.



Enroll now in St. Joseph Elementary!

Enrollment is now open for Transitional Kindergarten through Eighth Grade students attending St. Joseph Elementary in Pomona for the Spring semester.

Operating since 1898, St. Joseph Elementary today is a 14-room school which includes nine classrooms, a library, a new computer lab, a music room, a conference room and an after school care room.

- Curriculum follows the Archdiocese of Los Angeles and includes instruction in core subjects of religion, math, science, social studies, English, reading/ literature and spelling.
- Supplemental subjects include handwriting for grades one through four, computer class, art class, music and physical education.
- The school is fully accredited. Religious activities include Mass every Thursday, prayer "buddies" and sacraments. Academic activities include science and math fairs and academic "bees." Social activities include Christmas and Spring plays, cultural awareness and parents/grandparents open house.
- A full sports program is offered.
- Services include before and after school care, tutoring, WiFi Internet in all classrooms and hot lunch.

Educación Católica -- ¡Ahora registrando alumnos de kinder hasta el octavo grado!



1200 W. Holt Ave., Pomona, CA 91768
909.622.3365 • Dr. Claudia Godlewski, Principal

Catholic education – giving our children an advantage for life.

John Forbing's State Farm office marks 40th anniversary

Pomona's "biggest" State Farm insurance agent John Forbing will celebrate his 40th year in business on Nov. 1.

Forbing, each time he receives an award in the community, says he is often asked when he is going to retire and he says "From what?"

La Nueva Voz is never sure exactly what he means but he has a lot of trophies – 121 of them according to his bio – from community golf tournaments in his office.

Perhaps our favorite was in March when La Nueva Voz stopped by Mountain Meadows Golf Course in Pomona to cover the second annual "JP Group" Golf Tourney benefiting House of Ruth and the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley.

On our way out, Forbing suggested we take his picture holding the first place trophy because he was "going to win it anyway."

Well, we did – and he did – his four-come came in with a 57 in the "best ball" event, the "low gross" score and the lowest score registered in the tournament.

A native of Port Angeles, Washington, Forbing moved to California after graduating from Seattle Pacific University in 1968. He became a State Farm auto claims adjuster the same year and married his wife Dianne in 1969.

He became a State Farm agent in 1975 and opened an office on Mission Boulevard in Pomona. He moved into a converted gas station on Mission in 1977 and moved to his present office at

Mission and Temple Avenue in 1989. Forbing moved his home to Diamond Bar in 1976 where he became President of the Diamond Bar Improvement Association Board of Directors, editor of the "Windmill" newspaper, President of the Walnut Valley Unified School Board and a member of Diamond Bar's first city council, where he served as Mayor in 1991.

He has served as President of the Diamond Bar Breakfast Lions club, served on the Board of the Boys and Girls Club of Pomona Valley, serving as President twice, and has served two terms on the Board of the Pomona Chamber of Commerce.

He also served as President of the Diamond Bar Chamber of Commerce.

Forbing serves as Secretary of the Western University of Health Sciences Board of Trustees, has served as Chairman of the Cal Poly Associates Board of Directors, was founder and Chairman of the Diamond Bar Historical Society, and he has served as an elder and Sunday school teacher for Northminster Presbyterian Church in Diamond Bar.

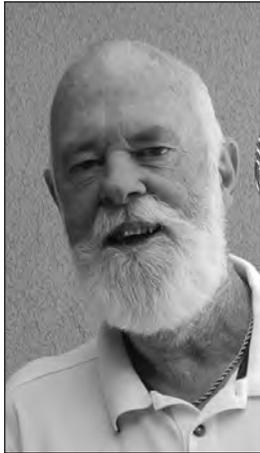
Forbing is a member of the Rotary Club of Pomona, where he has served on the Board of Directors and as a Paul Harris Fellow.

He is a lifetime member of the International Chili Society.

He has won numerous awards through the years.

Congratulations, John, on this impressive milestone!

Forbing's office is located at 3030 W. Temple Ave., Pomona, (909) 623-8571.



John Forbing



Here's how it is done! This is serious business, folks -- the traditional beer stein holding contest. It actually starts out easy -- holding out a single beer stein at arm's length. The prize goes to whoever can maintain the position longest. It gets a little difficult in the second round when the rules change to holding out two steins at arm's length.

Photos courtesy of Fairplex

Pictured is the main dining room at the annual Oktoberfest (photos are from last year's event) at Pomona's Fairplex. There is still time to attend this popular event, held three weekends each year during October. Featured is German food and beer, a live Oom Pah Pah band, contests and prizes and more. Hours are 6 p.m. to midnight Friday, Saturday and Sunday, and admission is only \$5.

Cook Needed

Principal Duties and Responsibilities: Follows all recipes, portion control, and presentation specifications as set. Coordinates the delivery of all foods within preset time standards. Sets up, maintains side work, and/or closes station for scheduled shift. Stocks and dates all food items. Ensures safety and sanitation standards are maintained. Cleans and sanitizes equipment, refrigerators, storage areas as needed. Insures Hot food is Hot and Cold food is Cold. Records all waste on standard forms when it occurs. Communicates any product run outs, equipment issues, and quality or service problems immediately to manager. Performs additional duties as requested by the manager or Chef at any time.

Requirements:

Must be 18 years of age or older

Must have valid Food Handler's certificate

Must be legally authorized to work in the United States.

Compensation: DOE

Apply online at Fairplexjobs.com



PHARMACY

NOW OPEN!! Pomona's newest independent pharmacy!

Why wait hours in other pharmacies. Get Prescriptions in **MINUTES**.

Free local delivery and prescription pick-up.

- Fast & Courteous Service
- Accepting ALL Insurances
- Auto Refill and Refill Reminder Programs
- Pain Management, HIV and Oncology medications
- Vaccinations
- Free Blood Pressure Screening
- Free Consultations
- Wide Selection of OTC and Hispanic Products
- We will MATCH or BEAT our competitor's prices
- Text/phone notifications when Rx's ready

**Restrictions apply, ask pharmacist for details.

Se Habla Español

Making healthcare EZ for you!






Dr. Gopal Sojitra
Pharmacist

FREE BOTTLE OF MULTIVITAMIN

With new prescription or transfers



Reciba su receta médica en solo minutos con EZRX Pharmacy!
Se recoge y se entregan recetas médicas gratis!

Servicio rápido y amable • Se acepta todo tipo de seguro médico • Medicamento para VIH y Oncología Vacunas • Examen gratis de la presión • Consultas gratis • Gran selección de productos hispanos
Avisos por teléfono/text • Ofrecemos mejores precios que nuestros competidores
** Algunas restricciones aplican, pregunte a su farmacéutico para obtener más detalles.

649 Indian Hill Blvd. Pomona CA 91767
PH: 909-764-3060 • FAX: 909-764-3061
ezrxpharmacy@gmail.com

Hours Operation

Monday-Friday 9AM-6PM
Saturday 9AM-2PM

Efforts to conserve water... from pg. 5

technical services for Poseidon Resources, said his company has already developed a desalination plant in Carlsbad and is going before the California Coastal Commission next year on a permit application for their proposed Huntington Beach facility.

He said there are probably only 10 good sites in California to develop seawater desalination facilities and added that even if each one was the size of the Carlsbad plant that produces 15 million gallons a day, or at most 100,000 acre feet, the potential supply is limited.

“You are only looking at about the future potential of about a million acre feet of water supply obtained from the ocean,” he said.

“Seawater desalination is never going to be a panacea, it’s never going to replace all of the existing water supplies, (but) it’s really going to be a very critical, very reliable component of the water supply portfolio for California,” Loveland said.

He said the cost of the Carlsbad project, which got off the ground about three years ago, was about a billion dollars including a 10-mile pipeline delivering clean water to the local water authority. It was expected to become operational this month providing safe drinking water to San Diego County.

Loveland said the desalination process is similar to conventional water treatment plants, just with a large reverse osmosis treatment plant “dropped in the middle” to remove salt from the seawater.

Main San Gabriel Basin Watermaster

Tony Zampello, executive director of the Main San Gabriel Basin Watermaster, heads the organization that oversees groundwater quality and supply management activities as well as administration of the Basin’s groundwater adjudication, which determines pumping rights.

His nine-member board includes responsible agencies, importers and groundwater producers.

He said about 80 percent of the producers in the area rely on groundwater.

This year, he pointed out, the retailers in the San Gabriel Valley did an excellent job, explaining he recorded the lowest production he’s seen – 208,000 acre feet. He said in recent years, that number has been as high as 270,000.

“Our message today is we have all kinds of room (for underground storage of water supplies), just bring the water and we’ve got a place to put it,” he added.

The way the Basin works, he said,

is producers have a percentage of what they deem a safe operating yield each year. Staff makes a recommendation, the board makes a decision based on factors like availability of replacement water and others, and the actual water rights vary year to year, making up the difference with imported water.

The water is purchased either through Three Valleys, Upper San Gabriel Valley Municipal Water District or the San Gabriel Valley Municipal Water District.

He said the system was set up years ago to provide flexibility in delivery – put the water in the ground when it is wet and pump it out later.

The Watermaster manages the Basin and orders replacement water under a court order that goes back to 1974, all while managing pumping rights, managing production and managing the available storage in the Basin.

“The Basin itself is huge,” Zampello said. “It actually has been estimated that the total capacity of the Basin is about eight million acre feet and that’s a huge amount of water.”

Groundwater cleanup

Ken Manning, executive director of the San Gabriel Basin Water

Quality Authority, said areas of the groundwater basin have been contaminated with pollutants going back to the 1940s when industry didn’t know what to do with their pollutants or didn’t want to deal with them. Today, a plume, or patch, of contamination continues to move through the groundwater.

When the contamination was discovered in the 1970s, legislators focused on ways to clean up the water and the U.S. Environmental Protection Agency started to deal with groundwater contamination as part of their Superfund site in 1984.

The legislature created the Water Quality Authority in 1993 as a state agency and began the process of cleanup by designing and building “operable” or cleanup units around the basin that pump up the water, clean it and serve it to the public. Today, there are 32 “operable” units.

In the early days, experts believed they could have the Basin cleaned in 20 or 30 years.

“Little did we know that back in 1996 we were going to find additional chemicals,” Manning said.

“Well, as we are finding out, 20 or 30 years isn’t going to do it,” Manning said. “We’re looking at a solution that’s going to be at least another 40 or 50 years here in the San Gabriel Basin.”

He said when the agency went to work in 1993, nobody knew how to

clean up the Basin or how to pay for it and started a process of suing the responsible parties, or RP’s, and started working with them to develop ways to pay for the pollution.

He said every lawsuit was settled – none of them went to trial – and that 74.2 percent of the cleanup money has been given to the Water Quality Authority by the RP’s, along with 12.5 percent from the federal government. Another 9.6 percent was generated locally.

Up until Proposition 1, Manning said, the state had been a minor player in this partnership.

He said the entire cleanup task is estimated to cost about \$1.2 billion. About half of that amount, or \$650 million, has been spent to date.

“So far, we have cleaned 1.3 million acre feet of water,” Manning said, which he explained is enough to fill the Rose Bowl 5,145 times, or once about every two days.

“It’s a tremendous amount of water that we have cleaned,” he said, adding that without the cleanup project the region would have had to import an additional 1.3 million acre feet of water.

And the operable units have removed 75 tons of contaminants from the water and disposed of them.

He said that most of the groundwater basins around California have some form of pollution that will have to be cleaned up.



POMONA VALLEY MEMORIAL PARK

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory

tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营。该墓地, 它为所有的信仰, 提供了一个美丽, 宁静的墓地和负担得起的选择

**Affordable pre-payment plans for your peace of mind.
Call and make an appointment today for a free consultation.
Witness cremation service available.**

- Para su tranquilidad, ofrecemos planes económicos de pagos por adelantado.
- Llame ahora para fijar una cita de consulta gratis.
- Servicio para presenciar la cremación disponible.

- 经济实惠的预付费计划, 让您无后顾之忧。
- 打电话预约今天免费咨询。
- 见证火化服务提供。

Cementerio • Mausoleo • Crematorio
公墓 • 陵园 • 火葬场



Janet Roy
General Manager

Cemetery Grounds
8 am until 5 pm daily

Mausoleum
9 am until 4 pm daily

Office
8 am until 4:30 pm
Monday - Friday

502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766

pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com

**Find back issues fast in our
archives at www.lanuevavoz.net.**

**A new La Nueva Voz publishes each month
on the fourth Thursday of the month.**

Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:

- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- La Verne City Hall lobby
- La Verne Senior Citizens Center
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St., Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave., Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center maternity lobby, outpatient services, emergency room
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- LaundryLand Coin Op Laundry, 744 E. Holt Ave., Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona
- Pomona Eagles, 954 W. Mission Blvd., Pomona





Some of the 80,000 pumpkins at this year's Pumpkin Festival at Cal Poly University Pomona are seen spread out over the hillside outside AGRIScapes at Cal Poly. Visitors got an early start on Saturday morning getting out in the field to select that perfect pumpkin.



Heading for home after a job well done.



An unidentified pumpkin picker points to her favorite miniature pony in the petting zoo at the Pumpkin Festival at Cal Poly.



SOME 80,000 PUMPKINS AND TWO GOATS! -- The two-day 23rd annual Cal Poly University Pomona Pumpkin Festival last weekend was bigger and better than ever this year as is evident here at the special opening day ribbon cutting which featured civic leaders, elected officials, 80,000 pumpkins and two goats, mascots of the annual event. Presented by the university's College of Agriculture Pumpkin Festival committee, the event is designed to entertain, to educate and to celebrate California agriculture, according to event director Craig Walters. Dr. Mary Holz-Clause, Dean of the College of Agriculture, said Los Angeles County and the four counties surrounding it produce more than 41 other states in the U.S. "Southern California agriculture is indeed alive and well," she said. Pomona Mayor Elliott Rothman called Cal Poly "the shining star for the entire City of Pomona. Dr. Holz-Clause is pictured front row, second from left. Pictured on the bricks, from left, are event director Craig Walters; State Sen. Connie Leyva; Mayor Rothman; Cal Poly Provost and Vice President for Academic Affairs Dr. Sylvia Alva; Pomona City Councilmembers Debra Martin and Adriana Robledo; Cal Poly Pomona Foundation Director of Real Estate Development Sandra Vaughan-Acton, a board member of the Pomona Chamber of Commerce; Pomona Chamber Executive Director Erica Frausto; and Renee Barbee, of La Nueva Voz, a Pomona Chamber ambassador.



"This is real nice, Dad, but how are we going to get all these to the car?"

"I told you, one pumpkin is all we're going to carry out of here this year."



"Mom, this one is just PERFECT!" Special events at the Pumpkin Festival this year included costume contests, a seed spitting contest and a pie eating contest.



Members of the Cal Poly Bronco Pep Band were in good form at the opening ceremonies for the Pumpkin Festival. The event included a corn maze, horse rides, a petting farm, games, "Ag Discovery Lane," a pancake breakfast and more.

Pomona Catholic incorporates message of Pope Francis' visit in 'Respect for Life Week'

Pomona Catholic School, using the themes presented by Pope Francis during his visit to the U.S., is participating in "Respect for Life Week" next week in an effort to immerse students in social topics to give them a fuller understanding of the worth of every person and the responsibility to respect everyone.

Respect for Life Week, Oct. 26 – 30, is an Archdiocesan-wide project for students in grades K-12 presented by the Office of Life, Justice and Peace and the Department of Catholic Schools.

While Pope Francis was in the U.S., he challenged people to "live their faith in a dynamic way, and especially by putting their faith into action to serve the most vulnerable in our communities," according to a news release.

Themes that will become a part of the week-long effort include immi-

gration/refugees, assisted suicide, marriage and family, care for God's creation, and abortion. All topics will be presented in an age-appropriate way to all grade levels and in accordance with Catholic social teaching.

The entire curriculum is available for review on line at <http://archla.org/respectlifeweek>.

One goal of the program is to stimulate conversation beyond the classroom and encourage positive

action to create a "culture of life" in the community.

Pomona Catholic School, founded in 1898, consists of an all-girls high school and a coeducational middle school with strong co-curricular and athletic programs that enhance the social and physical development of each student, building confidence and leadership.

For more information, contact the school at 533 E. Holt Ave., Pomona, or call (909) 623-5297.

New Pomona police app for reporting problems to police, city hall, finding city resources ready for download

A new Pomona Police Department mobile "app" for cell phones now available for downloading can be used for anything from reporting pot holes in the street to searching for city services and even to applying to become a Pomona police officer.

The app works on both Apple and Android phones and is available at the Apple Store or Google Play for free.

Editors Note: La Nueva Voz was the second download of this app and used it on the first day to report a pot hole on Mission Boulevard.

no shame.
no blame.
no names.

Newborns can be safely given up at the emergency room of Pomona Valley Hospital Medical Center -- or at any Los Angeles County hospital emergency room or fire station - under the California Safely Surrendered Baby Law. The law allows the safe surrender of an unwanted infant within three days of birth with no fear of arrest or prosecution for abandonment as long as the baby has not been abused or neglected.

The baby will be placed in a pre-adoptive home while the adoption process gets under way.

More than 100 infants have been surrendered in Los Angeles County and have had a second chance at life since the program began in 2001.



This message sponsored by La Nueva Voz. To help sponsor this message, contact Renee Barbee at (909) 762-1446.



City of Pomona



Your Needs Are Our Priority!

How do you think CDBG funding should be invested in Pomona's community and neighborhoods?

The City is in the process of developing the 2016-2017 Annual Action Plan which provides a 1-year roadmap for spending Community Development Block Grant (CDBG) funds on housing, human services, public infrastructure and community development activities for low/moderate-income persons. We need your input.

Community Outreach Forums

City Council Chambers, City Hall
505 So. Garey Ave., Pomona, CA 91769

City Council Chambers, City Hall
505 S. Garey Ave., Pomona, CA 91769
Saturday, November 7, 2015 at 10:00am
Thursday, December 3, 2015 at 6:30pm
Tuesday, January 19, 2016 at 6:30pm

Strategic Planning Room, P.U.S.D.
800 S. Garey Ave., Pomona, CA 91766
Wednesday, November 4, 2015 at 4:00pm
Tuesday, December 8, 2015 at 4:00pm
Wednesday, February 10, 2016 at 4:00pm

Please take a moment
to complete the survey found
on the City's Website at
www.ci.pomona.ca.us

responses are due by:

Wednesday, Feb 10, 2016



Please call (909) 620-3772 if you need more information.

Sus Necesidades son Nuestras Prioridades!

Como cree usted que fondos de CDBG deberán ser invertidos en las Comunidades y vecindarios de Pomona?

Community Outreach Forums

City Council Chambers, City Hall
505 So. Garey Ave., Pomona, CA 91769

City Council Chambers, City Hall
505 S. Garey Ave., Pomona, CA 91769
Sabado, 7 de Noviembre de 2015, 10:00am
Jueves, 3 de Diciembre de 2015, 6:30pm
Martes, 19 de Enero de 2016, 6:30pm

Strategic Planning Room, P.U.S.D.
800 S. Garey Ave., Pomona, CA 91766
Miercoles, 4 de Noviembre de 2015, 4:00pm
Martes, 8 de Diciembre de 2015, 4:00pm
Miercoles, 10 de Febrero de 2016, 4:00pm

Actualmente la Ciudad de Pomona esta en el proceso de un Nuevo Plan Annual 2016 - 2017. En el proceso del desarrollo de este Plan se plantean objetivos y estrategias a 1 ano, que guiara la forma en cual se utilizaran los fondos. en viviendas, servicios humanos, fraccionamiento y desarrollo de actividades para la comunidad para personas de bajos e ingresos moderados. Necesitamos sus sugerencias.

Por favor tome un momento para llenar el cuestionario que esta localizado en la paginade Internet de la Ciudad

www.ci.pomona.ca.us

El plazo para entregar su sugerencias es el:

Miercoles, 10 de Febrero de 2016

Por favor de hablar al teléfono (909) 620-3772 para mas información.

CELEBRATING THE HARVEST MOON -- Representatives of the Pomona Police Department were on hand this month to greet the kids and their parents as Vietnamese children from throughout the Inland Empire participated in a special Mid-Autumn Harvest Festival, sponsored by the Pomona Valley Branch of the Federation of Vietnamese American Communities of the U.S.A. Dr. Huu Dinh Vo, Board President of the Pomona Valley Branch, said dozens of children came from Pomona, Montclair, Diamond Bar, Chino and beyond to the event in the Hoa Binh Supermarket plaza parking lot. But beyond that, he said the group distributed 700 lanterns to others by walking neighborhoods during the celebration, known as Tet Trung Thu and celebrated by Chinese and Vietnamese people. In its most ancient form, the evening commemorated the dragon that brought rain for the crops. Celebrants would observe the moon to divine the future of the people and harvests. The celebration later came to symbolize a reverence for fertility, with prayers for bountiful harvests, increase in livestock and human babies. Over time, it became a celebration of children, gathering, thanksgiving and prayer. Pictured are some of the children with the lanterns that symbolize the festival itself and signify the wish for the sun's light and warmth to return after winter. In Vietnam, children participate in parades in the dark under the full moon with lanterns of all shapes and colors.



AZTLAN 2015 ON DISPLAY AT DA GALLERY -- Opening weekend of Aztlán 2015 on Second Saturday this month drew an impressive crowd at the dA Center for the Arts in Downtown Pomona. The annual exhibit began in 2003, curated by dA Center Board member Frank Garcia, making it Garcia's 13th year of bringing the show to the gallery. Aztlán, originally a retrospective of the artists who took part in the historic East L.A. Chicano Arts Movement in the 1960s through the 1980s, now reflects the Pomona Valley majority demographic in the interest of creating opportunities for cultural exchange and strengthening community through the arts. Pictured are dancer Cuauhtemoc Stenmo of Ontario, at left, and Garcia. The ceramic mosaic, at right, was created by Garcia's wife, artist Cathy Garcia. Sponsored by the dA Center and the Latino and Latina Roundtable of the San Gabriel and Pomona Valley, the exhibit continues through Nov. 21 at the gallery, located at 252 D S. Main St., Pomona. Hours are Wednesday through Saturday noon to 4 p.m. and Thursday noon to 9 p.m. It is free and open to the public.



ABC NUTRITIONAL

FOOD PRODUCTS

Baby Formula, Milk, Eggs, Fresh Fruit, Vegetables, Cereals, Cheese and more

PAY WITH VOUCHERS/COUPONS

NOW OPEN AT THE

VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Ste. 6, Pomona, CA 91767
909.865.7500

Social Media Consultant

Do you need help designing a social media site for your business?

I provide assistance by phone to help you with your social media sites, which also includes how to create, post and navigate your site/s. **Please contact me for more information by email at reenebarbee7@gmail.com or by cell at 909-762-1446**



- We can help create any of the following:
- * Facebook
 - * Instagram
 - * Twitter
 - * Pinterest
 - * Linked In
 - * Google +
 - * Yelp!

All by the creator of social media sites for La Nueva Voz, Pomona's only community newspaper! Reasonable rates!

For more information, contact:

**Renee Barbee
La Nueva Voz**

Director of Advertising and Public Relations

Grand Re-Opening!

Visit our new **Garey Café** featuring hot sandwiches inspired by Pomona!

\$1 off Sandwich or Salad & Drink with the purchase of a car wash

Expires on 11/30/15.

\$.50 off Sandwich or Salad & Drink purchase

Expires on 11/30/15.

GAREY HAND CAR WASH

1869 N. Garey Ave, Pomona CA 91767

(909) 620-6260

Call us for **WAX & DETAIL PRICING!**

Prices start at **\$9.99**



WELLS
FARGO

Banca Móvil[®] de Wells Fargo. Donde quieras, cuando quieras y en español.

Con nuestra app, hacer transacciones nunca ha sido tan fácil y conveniente.

Para descargarla, sólo tienes que seleccionar “español” como preferencia de idioma en tu app de Banca Móvil de Wells Fargo y disfrutarás de:

- Tener acceso a tus cuentas en todo momento.
- Transferir dinero entre tus cuentas.
- Pagar tus cuentas de manera segura y conveniente.
- Depositar cheques simplemente tomándoles una foto con tu *smartphone* (teléfono inteligente).
- Enviar dinero a tus familiares y amigos que tengan una cuenta en un banco estadounidense directamente desde tu *smartphone* usando sus correos electrónicos, con el servicio *Wells Fargo SurePay*SM.

Descarga ya la versión más reciente de nuestra app del banco.
Para obtener más información, habla con un representante bancario
o visita bancafacilylisto.com.

Es posible que la app de *Wells Fargo Mobile*[®] no esté disponible en español para todos los clientes de Wells Fargo. La disponibilidad puede verse afectada por el área de cobertura de su proveedor de telefonía móvil. Su proveedor de telefonía móvil puede aplicar cargos por mensajes y datos. El Servicio de Depósitos por Banca Móvil no está disponible para todas las plataformas. Las preferencias de idioma español sólo están disponibles para usuarios de iPhone, Windows Phone y Android. Apple, el logo de Apple, iPhone, y iPad son marcas registradas de Apple Inc., registradas en los Estados Unidos y otros países.

© 2015 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. Miembro FDIC. (1651603_16477)

